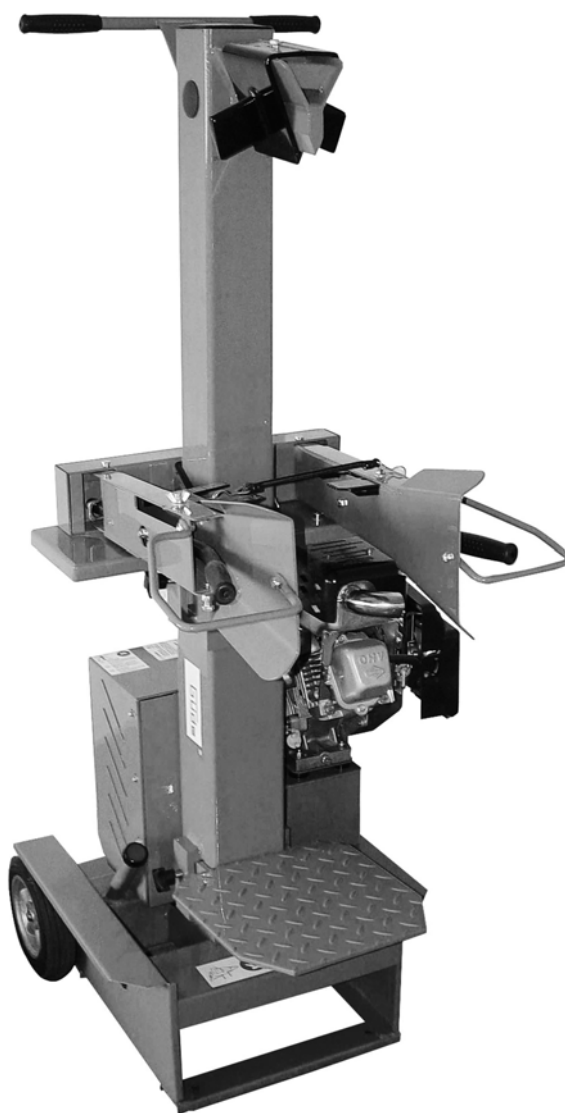




DHH 1050/7 T MBS

- D** **Bedienungsanleitung**
Holzspalter DHH 1050/7 T MBS
- CZ** **Návod k obsluze**
Štípačka DHH 1050/7 T MBS
- DK** **Brugervejledning**
Brændekløver DHH 1050/7 T MBS
- F** **Manuel de service**
Coutre DHH 1050/7 T MBS
- GB** **Operating Instructions**
Cleaving Machine DHH 1050/7 T MBS
- I** **Istruzioni per l'uso**
Spaccalegna DHH 1050/7 T MBS
- NL** **Gebruikersaanleiding**
Houtsplijter DHH 1050/7 T MBS



01954



Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
D-74549 Wolpertshausen

www.guede.com

Güde Scandinavia A/S
Engelsholmvej 33
DK-8900 Randers

www.guede.com

UNICORE náradí s.r.o.
P.O.Box 8
Počernická 120
CZ-360 05 Karlovy Vary
www.unicore.cz

GÜDE Slovakia s.r.o
Podtúreň-Roveň 208
SK-033 01 Liptovský Hrádok

www.guede.com

Inhalt

Kapitel	Bezeichnung	Seite
	Einleitung	2
1	Sicherheitshinweise und Unfallverhütung	2
2	Technische Daten	3
3	Wartung und Pflege	3
4	Montage der Bedienarme und des Spaltkreuzes	3
5	Einsatzbereich	5
6	Betrieb	5
7	Hubeinstellung	5
8	Stromanschluß/Hydraulik	6
9	Transporthinweise	6
10	Garantie	6
11	Störungen	7
12	Ersatzteilzeichnung	7
13	Ersatzteilliste	8

Einleitung

Sehr geehrter Kunde,

Im Interesse Ihrer Gesundheit, die ohne Kenntnis der Bedienungsanleitung und deren Hinweis gefährdet ist, bestehen wir auf eine gründliche Kenntnisnahme dieser Betriebs- und Bedienungsanleitung. Wir möchten Ihnen mit dieser Anleitung das Arbeiten mit dem erworbenen Produkt so leicht wie möglich machen. Damit das Gerät lange zu Ihrer vollsten Zufriedenheit arbeitet, sind die nachstehenden Hinweise genau zu beachten. Wir sind bestrebt, unsere Produkte laufend zu verbessern, Änderungen behalten wir uns deshalb vor.

Ohne Kenntnisnahme dieser Bedienungsanleitung, untersagen wir die Inbetriebnahme!!

1. Sicherheitshinweise und Unfallverhütung

Allgemeines

Die Anweisungen aus dieser Bedienungsanleitung und den angebrachten Sicherheitshinweisen auf dem Gerät hinsichtlich Bedienung, Wartung und Reparatur sind aus sicherheitstechnischen Gründen unbedingt zu beachten und einzuhalten.

Bedienpersonal

Die Benutzung eines Holzspalters kann mit Gefahren verbunden sein. Es dürfen deshalb nur eingewiesene und erfahrene Personen damit umgehen und arbeiten. Das Bedienpersonal muß eng anliegende Kleidung sowie Schutzschuhe tragen. Personen unter 18 Jahren dürfen nicht mit dem Holzspalter arbeiten. Es ist jedoch zulässig, Personen über 16 Jahren am Holzspalter arbeiten zu lassen, soweit dies zur Erreichung des Ausbildungszieles erforderlich und die Aufsicht durch eine fachkundige Person gewährleistet ist.

Arbeitsbereich

Zum sicheren Holzspalten ist es dringend erforderlich, daß der Arbeitsbereich eben und trittfest ist, und daß eine ausreichende Bewegungsfreiheit gewährleistet ist. Zum An- und Abtransport des Spalters ist es erforderlich, daß die Wege frei von Stolperstellen sind. Für eine ausreichende Beleuchtung des Arbeitsplatzes ist zu sorgen.

Arbeitsvorbereitung

GÜDE Holzspalter werden grundsätzlich mit gehärteten Spaltmessern ausgeliefert. Sollte jedoch durch Spalten von Holz mit unsichtbaren Fremdkörpern wie Beton, Stahl usw. eine leichte Verformung der Schneide des Spaltmessers sichtbar werden, so sind diese durch Abschleifen oder Abfeilen zu beseitigen. Desweiteren erhöht eine konstante „Scharfhaltung“ des Schneidmessers die Arbeitsleistung.

TIP: Spaltmesser hin und wieder einfetten (bei Problemhölzern).

Vor der ersten Inbetriebnahme sind die Sicherheitseinrichtungen (insbesondere die Zwei-Hebel-Bedienung) auf Ihre Funktion zu prüfen.

2 Technische Daten

Technische Daten	Typ 1050/7 T MBS
H x B x L	1540 x 600 x 900 mm
Max. Holzlänge	1040 mm
Max. Holzdurchmesser	400 mm
Max. Zylinderhub	515 mm
Nominale Spaltkraft	7 t
Vorlaufgeschwindigk.	ca. 0,05 m/sek.
Rücklaufgeschwindigk.	ca. 0,1 m/sek.
Ölkapazität	ca. 4 Liter
Betriebsart	S _e
Hydraulikdruck	220 bar
Gewicht	ca. 150 kg

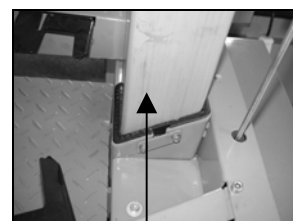
Motorleistung P1	4,8 kW (6,5 PS)
Zapfwelldrehzahl	----
Artikel-Nr.	01954

3 Wartung und Pflege

Halten Sie den Holzspalter immer in einem sauberen Zustand.

Wechseln Sie nach ca. 500 Betriebsstunden das Hydrauliköl. Verwenden Sie handelsübliches Hydrauliköl (HLP 46). **Fetten Sie die Spaltsäule vor jedem Einsatz, das erhöht die Lebensdauer der Gleitbacken.** Bei Austausch oder Ersatz von Bauteilen dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden. Hydraulikschläuche und Schlauchverbindungen regelmäßig auf ihre Dichtigkeit und Festigkeit überprüfen.

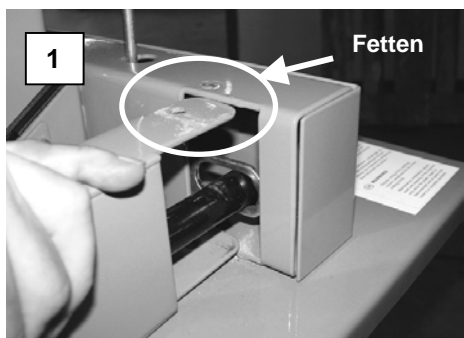
Achtung: Öl immer nur im eingefahrenen Zustand der Spaltsäule nachfüllen!



Spaltsäule fetten!

4 Montage der Bedienarme und des Spaltkreuzes

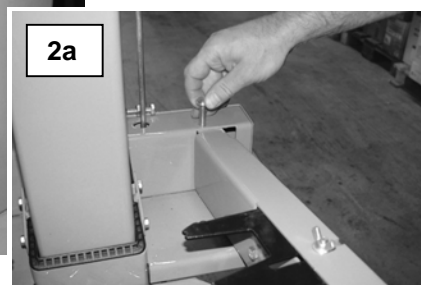
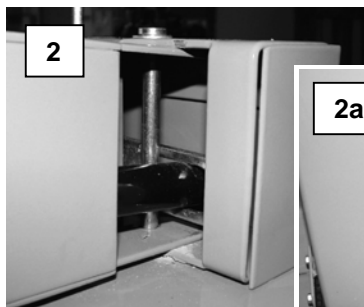
Bedienarme



1. Bedienarm einsetzen und das Rohr in die Ausparung der Querverbindung einführen.

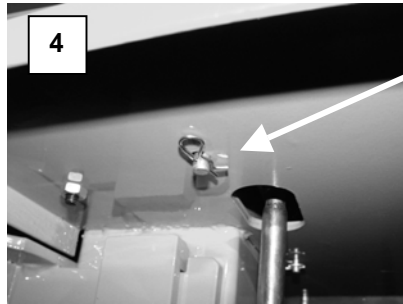
TIPP: Vorher die Blechlaschen oben und unten einfetten!

2. Den Haltebolzen vor der Querverbindung durchstecken.





3. Haltekrallen auf entsprechenden Holzdurchmesser einstellen.

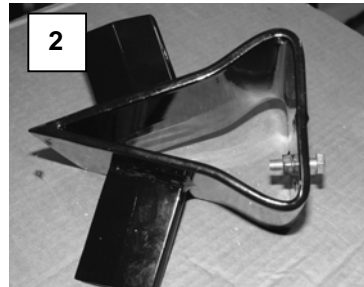


4. Haltebolzen auf der Unterseite mit dem mitgelieferten Splint sichern.

Spaltkreuzmontage



1. Fixierschraube bis zur Hälfte in das Spaltkreuz eindrehen.



2. Mitgelieferte Mutter an der Innenseite aufdrehen.

3. Spaltkreuz aufstecken und Fixierschraube in die Aussparung des Messers drehen, bis die Mutter aufliegt.



4. Fixierschraube und Mutter so ausrichten, dass das Spaltkreuz ganz nach oben gezogen wird.

5. Endposition mit Schraubenschlüssel sichern und nachziehen.



5 Einsatzbereich

Das Gerät ist ausschließlich zum Bearbeiten von Holz zugelassen. Das Spaltmaterial muß folgende Maße aufweisen:

- Minstdurchmesser: 120 mm
Maximaldurchmesser: 300 mm
- Es ist ausschließlich das Bearbeiten des Spaltgutes in Faserrichtung erlaubt.
- Es besteht die Gefahr, daß sich astiges Spaltgut beim Spaltvorgang verklemmt.
- Ein Entfernen verklemmter Holzstücke ist durch Klopfen an das Spaltgut zulässig.
- Das Heraussägen ist verboten!

Spalllängeinstellung

Je nach Spaltertyp können verschiedene Längen von Holz gespalten werden:

Typ DHH 1050/6 TC

Spalllänge ca. 1050/810/560 mm.

6 Betrieb

Motor wie in der beigegeführten Anleitung starten.

1. Bei niedrigen Temperaturen den Spalter 15 min. im Leerlauf stehen lassen, bis sich das Öl entsprechend erwärmt hat.
2. Spaltgut auf den Tisch stellen und mittels Spannpratzen am Hebel festhalten.
3. Durch das Drücken beider Hebel nach unten wird der Spaltvorgang ausgelöst .
4. Nach Beendigung des Spaltvorganges mindestens einen Hebel anheben, die Spaltsäule läuft automatisch nach oben.

Es ist strengstens untersagt, den Holzspalter mit zwei Personen zu bedienen, indem eine Person das Holz hält und die zweite Person die Spannpratzen betätigt. Ebenso ist die Blockierung eines Hebels (Spannpratze) verboten.

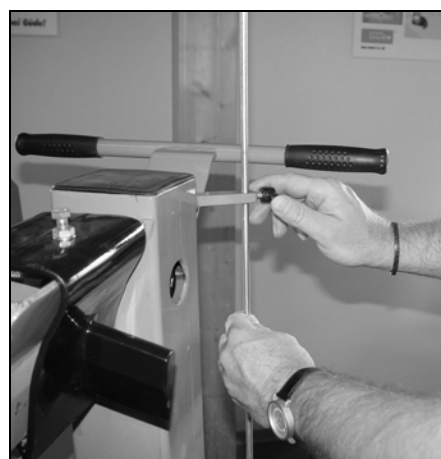
7 Hubeinstellung

Bei Holzstücken unter ca. 50 cm und größeren Stückzahlen ist es möglich, die Arbeitsleistung durch Verkürzen des Spaltmesserrücklaufs zu steigern.

Modell DHH 1050/6TC mit Einstellgestänge

Gehen Sie wie folgt vor:

Stellen Sie ein kurzes Holzstück auf den Spalttisch und fahren Sie das Spaltmesser bis ca. 2 cm an das Holzstück heran und schalten den Spalter aus . Jetzt können Sie mittels der seitlich angebrachten Stange den Rücklauf verkürzen, indem Sie diese Mittels der Feststellschraube in der gewünschten Höhe fixieren.



8 Hydraulik

Die Hydraulik-Schläuche und Verbindungen müssen bei ca. 4 Betriebsstunden auf ihre Dichtigkeit überprüft werden und –wenn erforderlich- nachgezogen werden.

Hydrauliköl/Tank

Für alle Spalter kann handelsübliches Hydrauliköl nachgefüllt werden (z.BHLP 46 oder ein anderes Fabrikat mit gleicher Viskosität). Ein Wechsel des Öl's ist nicht erforderlich.

Typ DHH 1050/7 t MBS: Tank ca. 6 Liter



9 Transporthinweise

Transport

Alle Holzspalter sind mit großen Rädern ausgestattet. Um einen Transport vorzunehmen fassen Sie mit der einen Hand an den Bügel der Spaltsäule und mit der anderen Hand an den Bügel oberhalb des Motors und kippen den Spalter leicht zu sich hin. In dieser Stellung kann der Spalter mühelos gerollt werden.



Um ein Auslaufen des Kraftstoffs und Hydrauliköls zu verhindern, Spalter niemals liegend transportieren.

Beim Transport ist das Spaltnmesser immer ganz nach unten zu fahren.

Lärminformation

Typ DHH 1050/7 T MBS ca. 75 dbA = Vollast ca. 90 dbA

10 Gewährleistung

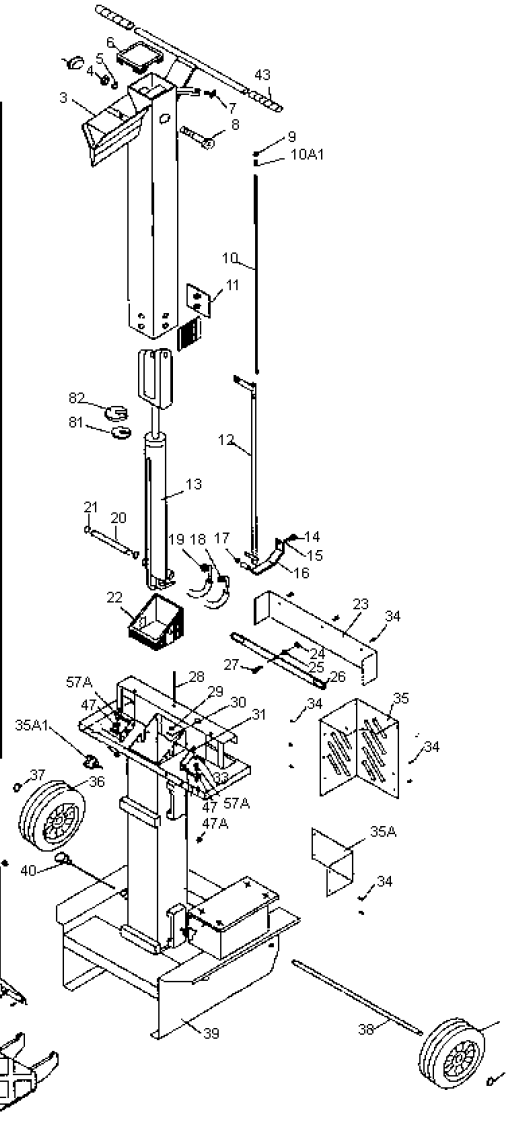
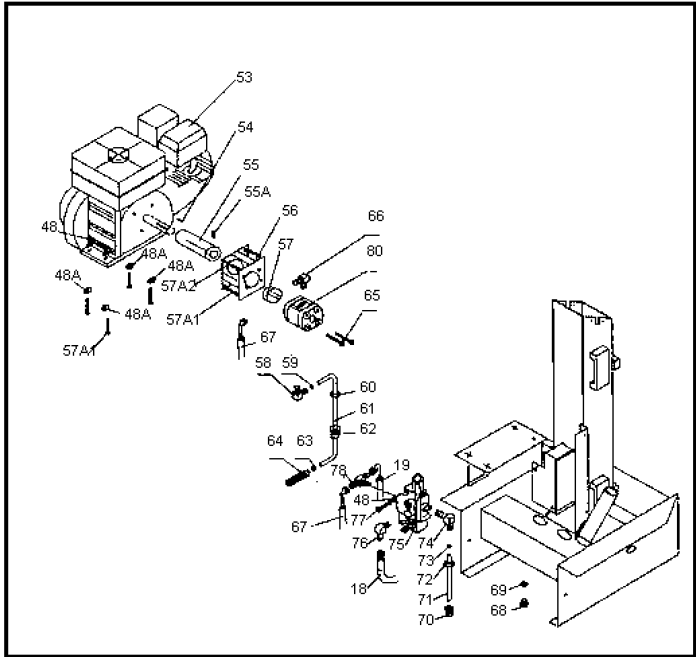
Gewährleistung lt. beiliegender Gewährleistungskarte.

11 Störungen

Fehler	Ursache	Behebung
Hydraulikpumpe pfeift, Spaltnmesser läuft ruckartig	- zu wenig Hydrauliköl im Tank	- Hydrauliköl nachfüllen

Es dürfen mit dieser Maschine keine anderen Arbeiten verrichtet werden, als die Arbeiten, für die die Maschine gebaut ist und die in der Bedienungsanleitung beschrieben werden.

12 Ersatzteilzeichnung zu # 01954



13 Ersatzteilliste # 01954

Ersatzteil-Nr.			Bezeichnung	Ersatzteil-Nr.			Bezeichnung
Art.-Nr.	Ver.-Nr.	Pos.-Nr.		Art.-Nr.	Ver.-Nr.	Pos.-Nr.	
01954	02	001	Motorabdeckung	01954	02	046	Schraube
01954	02	002	Bolzen 6x12	01954	02	046A1	Schraube
01954	02	003	Spaltbeil	01954	02	046A2	Schraube
01954	02	004	Mutter M20	01954	02	047	Scheibe
01954	02	005	Sicherungscheibe 20	01954	02	047A	Mutter
01954	02	006	Plastikdeckel	01954	02	048	Mutter
01954	02	007	Klemmschraube	01954	02	048A	Mutter
01954	02	008	Schraube M 20x60	01954	02	049	Griffschutz re.
01954	02	009	Mutter M8	01954	02	049A	Schutz re.
01954	02	010	Hubeinstellstange	01954	02	050	Transportband
01954	02	010A1	Feder	01954	02	051	Schraube
01954	02	011	Gleitplatte	01954	02	052	Griffschutz li.
01954	02	012	Stange	01954	02	052A	Schutz li.
01954	02	013	Hydraulikzylinder	01954	02	053	Motor
01954	02	014	Schraube M10X30	01954	02	054	Haltefeder
01954	02	015	Scheibe 10	01954	02	055	Schraube
01954	02	016	Auslösehebel	01954	02	056	Pumpeverbindung
01954	02	017	Mutter M20	01954	02	057	Verbindung
01954	02	018	Hydraulikschlauch C2	01954	02	057A	Schraube
01954	02	019	Hydraulikschlauch C3	01954	02	057A1	Bolzen
01954	02	020	Zylinderaufnahme	01954	02	057A2	Bolzen
01954	02	021	Mutter	01954	02	058	Adapter
01954	02	022	Gleitrahmen	01954	02	059	Scheibe
01954	02	023	Blech	01954	02	060	Mutter
01954	02	024	Mutter	01954	02	061	Ölleitung
01954	02	024A	Mutter	01954	02	062	Scheibe
01954	02	025	Mutter	01954	02	063	Schraube
01954	02	026	Qerverbindung	01954	02	064	Filter
01954	02	027	Schraube M6x 25	01954	02	065	Schraube
01954	02	028	Stift	01954	02	066	Adapter
01954	02	028A	Stift	01954	02	067	Hydraulikschlauch
01954	02	029	Scheibe	01954	02	068	Ablasstopfen
01954	02	030	Stift	01954	02	069	Dichtung
01954	02	031	Aufnahme re.	01954	02	070	Scheibe
01954	02	032	Schraube M6 x 10	01954	02	071	Hydraulikschlauch
01954	02	033	Aufnahme li.	01954	02	072	Mutter
01954	02	034	Schraube M4 x 10	01954	02	073	Scheibe
01954	02	035	Abdeckung	01954	02	074	Adapter
01954	02	035A	Abdeckung seitlich	01954	02	075	Hydraulikventil
01954	02	036	Rad	01954	02	076	Adapter
01954	02	037	Clip 20 mm	01954	02	077	Schraube
01954	02	038	Radachse	01954	02	078	3-Wege-Verteiler
01954	02	039	Grundgestell	01954	02	079	Rundstopfen
01954	02	039A	Fixierung	01954	02	080	Hydraulikpumpe
01954	02	040	Ölstandsanzeige	01954	02	081	Dichtung
01954	02	041	Tisch	01954	02	082	Gehäuse
01954	02	042	Bedienhebelgriff				
01954	02	043	Bedienhebel				
01954	02	044	Scheibe				
01954	02	044A	Hülse				
01954	02	045	Schutz				

EG-Konformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Hiermit erklären wir,
We herewith declare,

Güde Handels-GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Das die nachfolgenden bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

that the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

Bei einer nicht mit uns abgestimmter Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.

Bezeichnung der Geräte: - Hydraulik-Holzspalter DHH 1050/7 T MBS
Machine Description:

Artikel-Nr.: - 01954
Article-No.:

Diese Maschine wurde nach der:

- EG-Maschinenrichtlinie 89/392/EWG
- EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
- EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG
- EN 60204-1 Elektrische Ausrüstung von Maschinen.
- EN 609-1 Sicherheit von Holzspaltmaschinen konstruiert.

Durch interne Kontrollmaßnahmen wird gewährleistet, dass die Maschinen aus der Serienproduktion immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen.

Ort/Place:
Datum/Herstellerunterschrift:
Date/Authorized Signature:
Angaben zum Unterzeichner:
Title of Sinatory:

Wolpertshausen
14.07.2003,



Hr. Arnold, Geschäftsführer

Obsah

Kapitola	Označení	Strana
	Úvod	2
1	Bezpečnostní pokyny a prevence nehod	2
2	Technické údaje	3
3	Údržba a ošetřování	3
4	Montáž ovládacích ramen a štípacího kříže	3
5	Oblast použití	5
6	Provoz	5
7	Nastavení zdvihu	5
8	Zapojení do sítě/hydraulika	6
9	Přepravní pokyny	6
10	Záruka	6
11	Poruchy	7
12	Výkres náhradních dílů	7
13	Seznam náhradních dílů	8

Úvod

Vážený zákazníku,

v zájmu Vašeho zdraví, které je bez znalosti návodu k obsluze a jeho pokynů ohroženo, trváme na důkladné znalosti tohoto návodu k provozu a obsluze. Tímto návodem Vám chceme co možná nejvíce usnadnit práci se získaným výrobkem. Aby přístroj dlouho pracoval k Vaší maximální spokojenosti, je třeba přesně dodržovat následující pokyny. Usilujeme o neustále vylepšování našich výrobků, proto si vyhrazujeme změny.

Bez znalosti tohoto návodu k obsluze zakazujeme uvedení do provozu!!

1. Bezpečnostní pokyny a prevence nehod

Všeobecné informace

Instrukce tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů umístěných na přístroji ohledně obsluhy, údržby a opravy je třeba z bezpečnostně technických důvodů bezpodmínečně dodržovat.

Personál obsluhy

Používání štípačky může být spojeno s nebezpečími. Proto s ní smí manipulovat a pracovat jen poučené a zkušené osoby. Personál obsluhy musí nosit přiléhavý oděv a ochrannou obuv. Osoby do 18 let nesmí se štípačkou pracovat. Je však přípustné, aby osoby starší 16 let pracovali se štípačkou, pokud je to nutné k dosažení cíle vzdělání a pokud je zaručen dozor odborníka.

Pracovní oblast

K bezpečnému štípání je naléhavě nutné, aby byla pracovní oblast rovná a s pevným podkladem, a aby byla zaručena dostatečná volnost pohybu. K přivezení a odvezení štípačky je nutné, aby byly cesty bez rušivých míst. Je třeba zajistit dostatečné osvětlení pracoviště.

Pracovní příprava

Štípačky GÜDE se expedují zásadně s tvrzenými štípacími noži. Pokud se však díky štípání dřeva s neviditelnými cizími tělesy – beton, ocel atd. – objeví lehká deformace břitu štípacího nože, je třeba ji odstranit zbrúšením či opilováním. Dále zvyšuje konstantní „zachování ostrosti“ řezacích nožů pracovní výkon.

TIP: Štípací nože čas od času namažte tukem (u problémového dřeva).

Před prvním uvedením do provozu je třeba zkontrolovat bezpečnostní zařízení (především dvoupákové ovládání) z hlediska jeho funkce.

2 Technické údaje

Technické údaje	Typ 1050/7 T MBS
v x š x d	1540 x 600 x 900 mm
Max. délka dřeva	1040 mm
Max. průměr dřeva	400 mm
Max. zdvih válce	515 mm
Nominální štípací síla	7 t
Rychlost chodu vpřed	cca 0,05 m/s
Rychlost chodu vzad	cca 0,1 m/s
Kapacita oleje	cca 4 litry
Provozní režim	S ₆
Hydraulický tlak	220 bar
Hmotnost	cca 150 kg

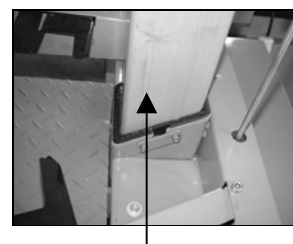
Výkon motoru P1	4,8 kW (6,5 PS)
Otáčky vývodového hřídele	----
Č. výrobku	01954

3 Údržba a ošetřování

Štípačku udržujte vždy v čistém stavu.

Vyměňte po cca 500 provozních hodinách hydraulický olej. Použijte běžně prodáváný hydraulický olej (HLP 46). **Před každým použitím namažte štípací sloup tukem, to zvyšuje životnost kluzných čelistí.** Při výměně nebo nahrazení konstrukčních dílů se smí používat jen originální náhradní díly. Hydraulické hadice a hadicové spoje kontrolujte pravidelně z hlediska jejich těsnosti a pevnosti.

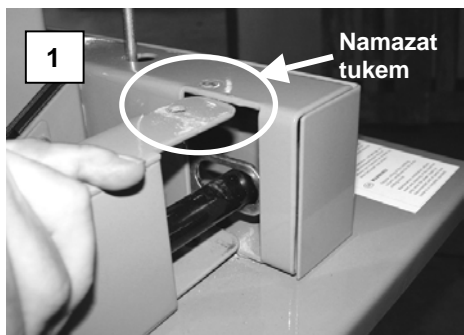
Pozor: Olej doplňujte vždy jen při zasunutém štípacím sloupu!



Štípací sloup mažte tukem!

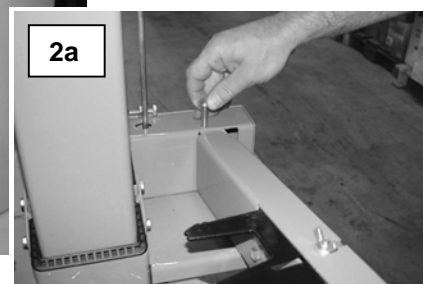
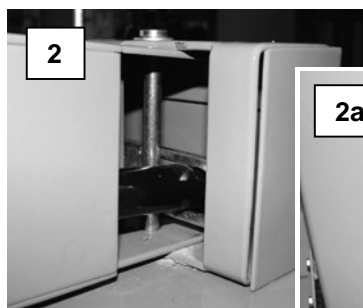
4 Montáž ovládacích ramen a štípacího kříže

Ovládací ramena



1. Vložte ovládací rameno a trubku vsuňte do prohlubně příčného spoje.

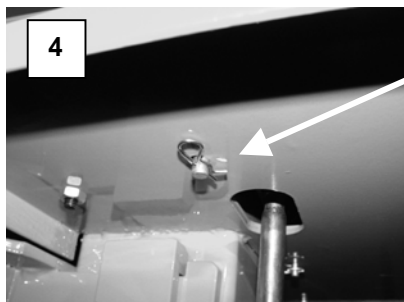
TIP: Předtím namažte plechové styčnice nahoře a dole tukem!



2. Přidržovací čep prostrčte před příčným spojem.



3. Přidržovací drápy nastavte na odpovídající průměr dřeva.

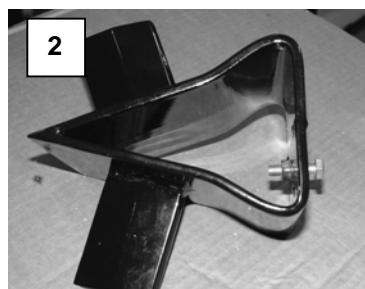


4. Přidržovací čep na spodní straně zajistěte závlačkou, která je součástí dodávky.

Montáž štípacího kříže



1. Fixační šroub zašroubujte do štípacího kříže až do poloviny.



2. Matici, která je součástí dodávky, našroubujte na vnitřní straně.



3. Nasadte štípací kříž a fixační šroub otočte do prohlubně nože tak, aby matice dosedla.



4. Fixační šroub a matici vyrovnejte tak, aby byl štípací kříž tažen zcela nahoru.



5. Koncovou polohu zajistěte šroubovákem a dotáhněte.

5 Oblast použití

Přístroj je schválen výhradně pro zpracování dřeva. Štípaný materiál musí vykazovat následující rozměry:

- Minimální průměr: 120 mm
Maximální průměr: 300 mm
- Zpracování štípaného dřeva je dovoleno výhradně jen ve směru vlákna.
- Existuje nebezpečí, že se větevnaté štípané dřevo při štípání vzpříčí.
- Odstranění vzpříčených kusů dřeva je přípustné pomocí klepání na štípané dřevo.
- Vyříznutí pilou je zakázáno!

Nastavení štípací délky

Podle typu štípačky lze štípat různé délky dřeva:

Typ DHH 1050/6 TC

Štípací délka cca 1050/810/560 mm.

6 Provoz

Motor nastartujte jako v přiloženém návodu.

1. **Při nízkých teplotách nechte štípačku běžet na volnoběh 15 min., aby se olej odpovídajícím způsobem zahřál.**
2. Štípané dřevo položte na stůl a pomocí napínacích drápů přidržte na páce.
3. Tlačení obou pák dolů se spustí štípání.
4. Po ukončení štípání minimálně jednu páku zvedněte, štípací sloup běží automaticky nahoru.

Je striktně zakázáno, aby štípačku obsluhovaly dvě osoby, přičemž jedna osoba drží dřevo a druhá osoba ovládá napínací drápy. Rovněž je zakázáno blokování páky (napínací dráp).

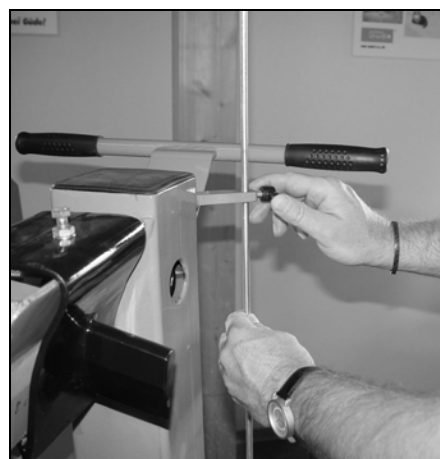
7 Nastavení zdvihu

U kusů dřeva do cca 50 cm a větších počtů kusů je možné zvýšit pracovní výkon zkrácením zpětného chodu štípacích nožů.

Model DHH 1050/6TC se seřizovacím soutyčím

Postupujte následovně:

Položte krátký kus dřeva na štípací stůl a najedte štípacím nožem až cca 2 cm na kus dřeva a štípačku vypněte. Nyní můžete pomocí bočně umístěné tyče zkrátit zpětný chod, přičemž tyč zafixujete zajišťovacím šroubem v požadované výšce.



8 Hydraulika

Hydraulické hadice a spoje musí být zkontrolovány z hlediska těsnosti po cca 4 provozních hodinách a v případě nutnosti dotaženy.

Hydraulický olej/nádrž

Do všech štípaček lze doplnit běžně prodávaný hydraulický olej (např. HLP 46 či jiný výrobek se stejnou viskozitou). Výměna oleje není nutná.

Typ DHH 1050/7 t MBS: nádrž cca 6 litrů

9 Převážní pokyny

Přeprava

Všechny štípačky jsou vybaveny velkými koly. K provedení přepravy chyťte jednou rukou třmen štípacího sloupu a druhou rukou třmen nad motorem a štípačku překlopte lehce na sebe. V této poloze lze štípačkou bez námahy pojíždět.



Aby se zabránilo úniku paliva a hydraulického oleje, štípačku nepřpravujte nikdy naležato.

Při přepravě se musí štípacím nožem najet vždy zcela dolů.

Informace o hluku

Typ DHH 1050/7 T MBS cca 75 dbA = plné zatížení cca 90 dbA

10 Záruka

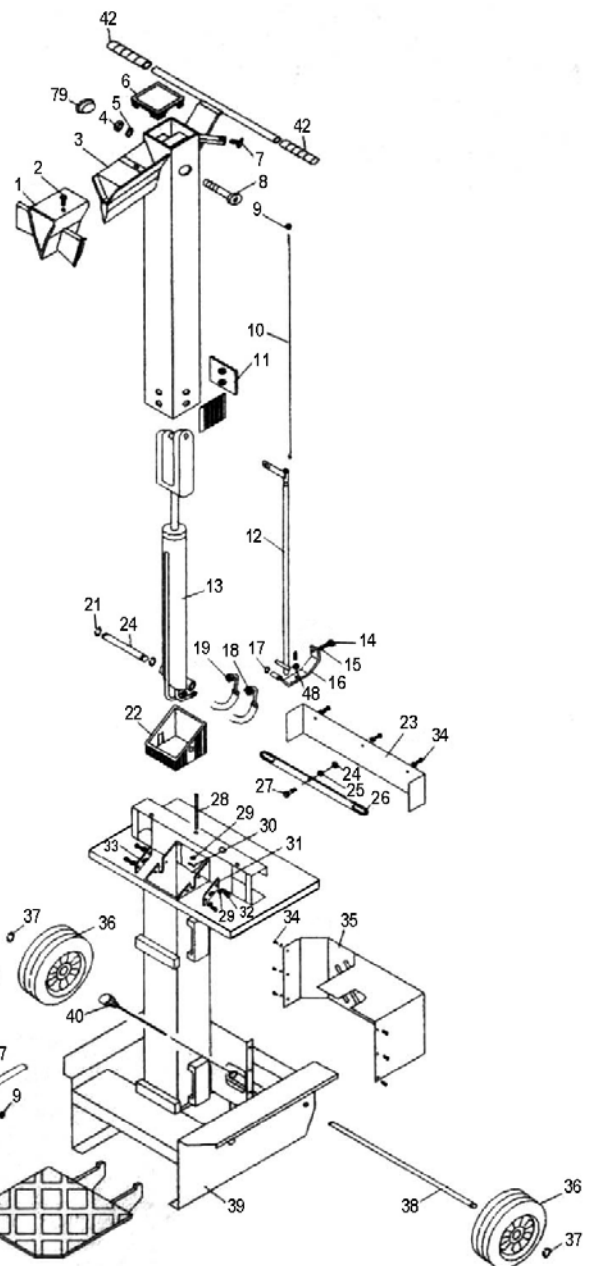
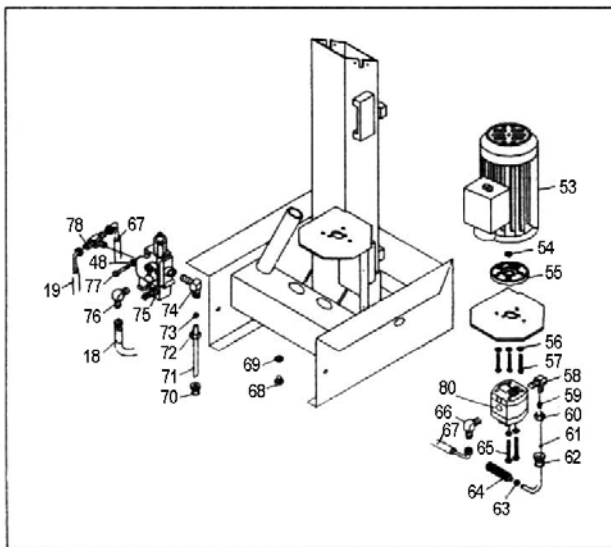
Záruka dle přiložené záruční karty.

11 Poruchy

Chyba	Příčina	Odstranění
Hydraulické čerpadlo píská, štípací nůž běží trhavě	- příliš málo hydraulického oleje v nádrži	- Doplněte hydraulický olej

S tímto strojem se nesmí vykonávat žádné jiné práce, než ty, pro něž je stroj zkonstruován a které jsou popsány v návodu k obsluze.

12 Výkres náhradních dílů k # 01954



13 Seznam náhradních dílů # 01954

Č. náhr. dílu			Označení	Č. náhr. dílu			Označení
Č. výr.	Č. exp.	Č. pol.		Č. výr.	Č. exp.	Č. pol.	
1954	02	001	Štípací kříž	1954	02	048	Matice M 8
1954	02	002	Šroub M8X30	1954	02	049	Pravá ochrana rukojeti
1954	02	003	Štípací sloup	1954	02	050	Dopravní pás
1954	02	004	Matice M20	1954	02	051	Šroub M 8 x 45
1954	02	005	Pojistný kotouč 20	1954	02	052	Levá ochrana rukojeti
1954	02	006	Plastikové víko	1954	02	053	Elektromotor 230 V
1954	02	007	Svěrací šroub	1954	02	054	Adaptér motoru
1954	02	008	Šroub M 20x60	1954	02	055	Příruba motoru
1954	02	009	Matice M8	1954	02	056	Kotouč 8 mm
1954	02	010	Tyč pro nastavení zdvihů	1954	02	057	Šroub M8x 30
1954	02	011	Kluzná deska	1954	02	058	Úhelník
1954	02	012	Tyč	1954	02	059	Pouzdro hadice
1954	02	013	Hydraulický válec	1954	02	060	Matice M 20 x 1,25
1954	02	014	Šroub M10X30	1954	02	061	Kroužek
1954	02	015	Kotouč 10	1954	02	062	Pouzdro
1954	02	016	Spouštěcí páka	1954	02	063	Kroužek
1954	02	017	Klip 9mm	1954	02	064	Hadice
1954	02	018	Hydraulická hadice C1	1954	02	065	Čep M 8 x85
1954	02	019	Hydraulická hadice C2	1954	02	066	Připojovací úhelník
1954	02	020	Úchyt válce	1954	02	067	Hydraulická hadice C1
1954	02	021	Klip 16 mm	1954	02	068	Vypouštěcí zátka
1954	02	022	Kluzný rám	1954	02	069	Těsnění
1954	02	023	Plech	1954	02	070	Pouzdro
1954	02	024	Matice M 6	1954	02	071	Olejový filtr
1954	02	025	Matice M6	1954	02	072	Matice M 22
1954	02	026	Příčný spoj	1954	02	073	Vodící pouzdro
1954	02	027	Šroub M6x 25	1954	02	074	Připojovací úhelník
1954	02	028	Kolík 6 x 100	1954	02	075	Hydraulický ventil
1954	02	029	Kotouč	1954	02	076	Připojovací úhelník
1954	02	030	Kolík	1954	02	077	Šroub M 8x50
1954	02	031	Pravý úchyt	1954	02	078	3-cestný rozdělovač
1954	02	032	Čep M6 x 10	1954	02	079	Kruhová zátka
1954	02	033	Levý úchyt	1954	02	080	Hydraulické čerpadlo
1954	02	034	Šroub M4 x 10	1954	02	081	Spínač 230 V
1954	02	035	Kryt	1954	02	082	Kondenzátor
1954	02	036	Kolo	1954	02	083	Sada těsnění
1954	02	037	Klip 20 mm	1954	02	084	
1954	02	038	Osa kola	1954	02	085	
1954	02	039	Podstavec	1954	02	086	
1954	02	040	Ukazatel stavu oleje	1954	02	087	
1954	02	041	Stůl	1954	02	088	
1954	02	042	Rukojeť ovládací páky	1954	02	089	
1954	02	043	Ovládací páka	1954	02	090	
1954	02	044	Kotouč 8mm	1954	02	091	
1954	02	045	Ochrana	1954	02	092	
1954	02	046	Šroub M8x 16	1954	02	093	
1954	02	047	Kotouč 8 mm	1954	02	094	

Prohlášení o shodě EU

EC Declaration of Conformity

Tímto prohlašujeme,
We herewith declare,

Güde Handels-GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

že níže označené přístroje z hlediska své koncepce a konstrukce,
jakož i z hlediska námi do oběhu daných provedení, odpovídají příslušným
základním požadavkům na bezpečnost a zdraví směrnic EU.

*that the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health
requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into
circulation by us.*

**Při námi neodsouhlasené změně přístrojů
se toto prohlášení stává neplatným.**

*In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will
lose its validity.*

Označení přístrojů: - **Hydraulická štípačka DHH 1050/7 T MBS**
Machine Description:

Č. výrobku: - **01954**
Article-No.:

Tento stroj byl zkonstruován podle:

- Směrnice o strojích EU 89/392/EWG
- Směrnice o nízkém napětí EU 73/23/EWG
- Směrnice o elektromagnetické snášenlivosti EU 89/336/EWG
- EN 60204-1 Elektrické vybavení strojů.
- EN 609-1 Bezpečnost štípaček.

**Díky interním kontrolním opatřením je zaručeno, že stroje ze sériové výroby odpovídají
vždy požadavkům aktuálních směrnic EU a aplikovaným normám.**

Místo/Place:
Datum/Podpis výrobce:
Date/Authorized Signature:
Údaje podepisujícího:
Title of Signatory:

Wolpertshausen
14.07.2003,



Hr. Arnold, jednatel

Indhold

Kapitel	Beskrivelse	Side
1.	Sikkerhedsanvisninger og ulykkesforebyggende foranstaltninger	2
2.	Tekniske data	3
3.	Vedligehold og pleje	3
4.	Montering af kløvekrydsets betjeningsarme.....	3
5.	Anvendelsesmuligheder	5
6.	Drift	5
7.	Slagindstilling.....	5
8.	Hydraulik.....	6
9.	Transportanvisninger.....	6
10.	Garanti.....	6
11.	Fejl.....	6
12.	Eksploderet reservedelstegning til # 01954	7
13.	Reservedelsliste # 01954	8

Indledning

Kære kunde,

For Deres egen sikkerheds skyld skal denne brugervejledning læses grundigt igennem inden værktøjet tages i brug. Anvisningerne i brugervejledningen skal overholdes nøje. Med anvisningerne i denne brugervejledning ønsker vi, at arbejdet med maskinen bliver så let som muligt. For at sikre, at værktøjet holder i meget lang tid, skal anvisningerne i brugervejledningen nøje overholdes. Vi bestræber os på, at forbedre vore produkter løbende, derfor forbeholder vi os retten til at udføre ændringer på produktet.

Dette værktøj må ikke tages i brug, uden at brugeren har et forudgående nøje kendskab til indholdet i denne brugervejledning!!

1. Sikkerhedsanvisninger og ulykkesforebyggende foranstaltninger

Generelt

Henvisningerne i denne brugervejledning, og de påmonterede sikkerhedshenvisninger hvad angår betjening, eftersyn og reparationer skal af sikkerhedsmæssige og tekniske årsager absolut overholdes.

Til brugeren

Brugen af en brændekløver kan være forbundet med fare. Derfor bør kun personer med det fornødne kendskab og erfaring arbejde med brændekløveren. Brugeren skal være iført stramtsiddende beklædning, og bære sikkerhedssko. Personer under 18 år er det ikke tilladt at betjene brændekløveren. Dog er det tilladt personer over 16 år at betjene hydraulikbrændekløveren, hvis det er i forbindelse med uddannelse, og sker under opsyn af en fagkyndig person.

Arbejdsområde

Af sikkerhedsmæssige grunde påkræves det, at brændekløveren står på en plant og stabilt underlag, og at den fornødne bevægelsesfrihed omkring brændekløveren er til rådighed. Det påkræves at transporten af kløveren kan ske under sikre forhold, hvor der ikke er fare for beskadigelse af personer og materiel. Der påkræves en god belysning på arbejdsstedet.

Arbejdstilrettelæggelse

Ved reparationer eller eftersyn, og når brændekløveren forlades, skal der afbrydes for strømmen ved at trykke på den røde knap på kontakten, og ved at trække stikket ud. **At afbryde for strømmen ved at trykke på slukkontakten er ikke tilstrækkeligt.** GÜDE brændekløvere bliver solgt med hærdede kløveklinger. Hvis klingens bliver lidt skæv eller på anden måde beskadiget under kløvning af træ med skjulte fremmedelementer f.eks. beton eller stål, kan det fjernes ved en slibning eller en filning. Desuden forhøjer man arbejdspræstationen ved at holde klingens skarp hvilket samtidig også skåner hydraulikpumpen.

TIP: Kløvekniven skal ind imellem smøres (hjælper ved vanskelige træstykker).

Før ibrugtagen første gang skal sikkerhedsanvisningerne (især tohånds-grebet) testes for den korrekte funktion.

2. Tekniske data

Tekniske data	Typ 1050/7 T MBS
H x B x L	1540 x 600 x 900 mm.
Max. Trælængde	1040 mm.
Max. Trædiameter	400 mm.
Max. Slaglængde	515 mm.
Nominel kløvekraft	7 t
Fremløbshastighed	ca. 0,05 m/sek.
Returløbshastighed	ca. 0,1 m/sek.
Oliekapacitet	ca. 4 liter
Driftstype	S ₆
Hydrauliktryk	220 bar
Vægt	ca. 150 kg

Motorydelse P1	4,8 kW (6,5 HK)
Kraftoverføringsomdrejninger	----
Artikelnr.	01954

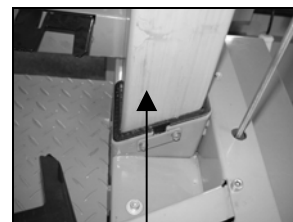
3. Vedligehold og pleje

Hold altid brændekløveren ren.

Skift hydraulikolie efter ca. 500 driftstimer. Anvend almindelig hydraulikolie (HLP 46).

Hver gang inden brændekløveren tages i brug skal kløvesøjlen smøres, det øger glidekæbernes levetid. Ved udskiftning eller erstatning af komponenter må der kun anvendes originale Güde reservedele. Hydraulikslanger og -forbindelser skal kontrolleres jævnligt for om de er helt tætte.

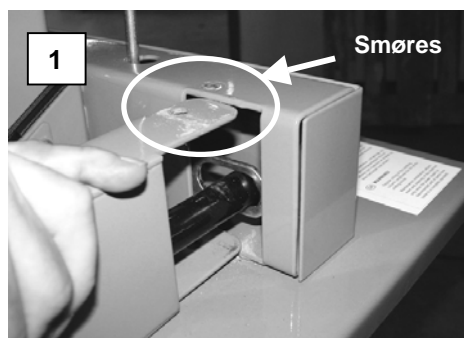
Giv agt: Der må kun påfyldes olie imens kløvesøjlen er kørt op



Smør kløvesøjlen!

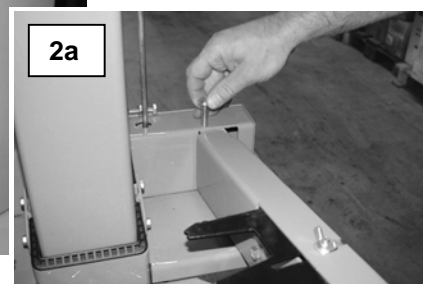
4. Montering af kløvekrydsets betjeningsarme

Betjeningsarme



1. Sæt betjeningsarmen i, og røret i hullet på tværforbindingen.

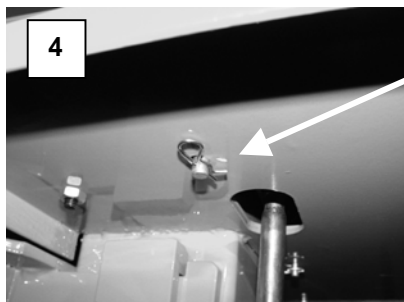
TIP: Smør metallaskerne inden, både foroven og forneden!



2. Sæt holdebolten til tværforbindingen igennem.



3. Indstil holdegrebene passende til trædiameteren.

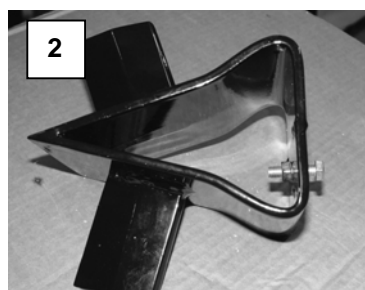


4. Holdebolten skal sikres for neden med den medleverede split.

Montering af kløvekrydset



1. Drej spændeskruen halvt i kløvekrydset.



2. Drej den medleverede møtrik på indersiden.



3. Sæt kløvekrydset på, og drej spændeskruen ind i pasningen på kilen, indtil møtrikken slutter til.



4. Spændeskruen og møtrik skal ligge over hinanden således, at kløvekrydset trækkes helt op.



5. Slutpositionen sikres med en skruenøgle, og efterspændes.

5. Anvendelsesmuligheder

Værktøjet er kun beregnet til kløvning af træ. Emnerne skal være inden for følgende størrelser:

- Min. diameter: 120 mm.
Max. diameter: 300 mm.
- Der må kun kløves i træfiberretningen.
- Der er risiko for, at knudrede træstykker kan sætte sig fast under kløvningen.
- Der må kun bankes på træstykket når det skal løsnes igen.
- Det er ikke tilladt, at save fastklemt træ fri.

Indstilling af kløvelængden

Afhængig af kløvertype kan der kløves træ af forskellig længde:

Type DHH 1050/6 TC

Kløvelængde ca. 1050/810/560 mm.

6. Drift

Start motoren som beskrevet i vejledningen.

1. **Ved lave temperaturer skal kløveren køre i tomgang i mindst 15 min. for at olien kan opvarmes.**
2. Placer brændestykket på bordet, og fasthold det med holdegrebet.
3. Ved at trykke begge håndtag ned udløses kløveren.
4. Efter udført kløvning løftes mindst et håndtag, og kløvesøjlen kører op igen.

Det er forbudt at være to personer om at betjene brændekløveren, ved at en person holder brændet imens den anden betjener grebene. Det er heller ikke tilladt, at blokere det ene greb.

7. Slagindstilling

Ved mange træstykker under ca. 50 cm. er det muligt, at afkorte kløvesøjlen returløb, for at øge arbejdstempoet.

Model DHH 1050/6TC med indstillingsstænger

Gør som følger:

Placer et kort træstykke på bordet, og kør kløveknaven ned, så den befinder sig ca. 2 cm. over emnet der skal kløves. Derefter slukkes brændekløveren. Nu kan man ved hjælp af stangen, der befinder sig på siden af korte returløbet, ved at man fikserer højden med fikseringsskruen.



8. Hydraulik

Alle hydraulikslanger og samlinger skal kontrolleres for om de er helt tætte efter hver 4. driftstime. Om nødvendigt skal de udskiftes.

Hydraulikolie/Tank

Der kan anvendes almindelig hydraulikolie til alle kløvere (f.eks. BHP 46, eller et andet fabrikat med samme viskositet). Det er ikke nødvendigt, at skifte olie

Type DHH 1050/7 t MBS: Tank ca. 6 Liter.

9. Transportanvisninger

Transport

Alle brændekløvere er udstyret med store hjul. For at flytte værktøjet tages der med den ene hånd fat om bøjlen på kløvesøjlen, og med den anden om bøjlen over motoren. Vip kløveren let ind mod Dem selv, og i denne position kan brændekløveren køres.



For at undgå, at brændstof og hydraulikolie løber ud, må brændekløveren aldrig lægges ned.

Under flytning skal Kløvekilen altid være kørt helt ned.

Støjudvikling

Type DHH 1050/7 T MBS ca. 75 dbA = Fuld belastning ca. 90 dbA

10. Garanti

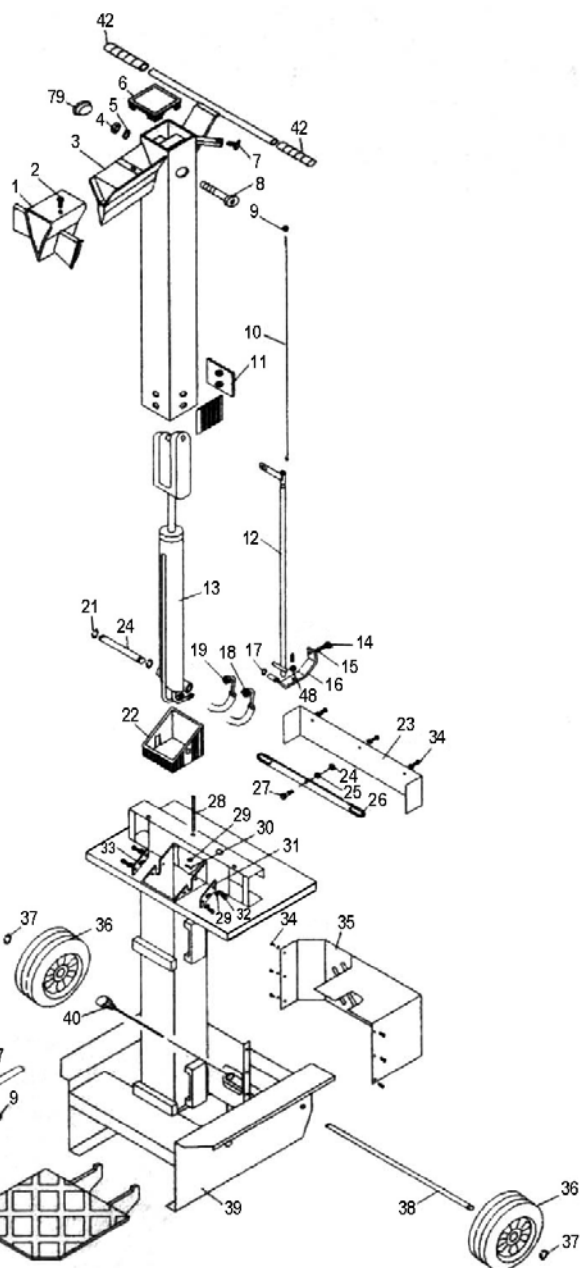
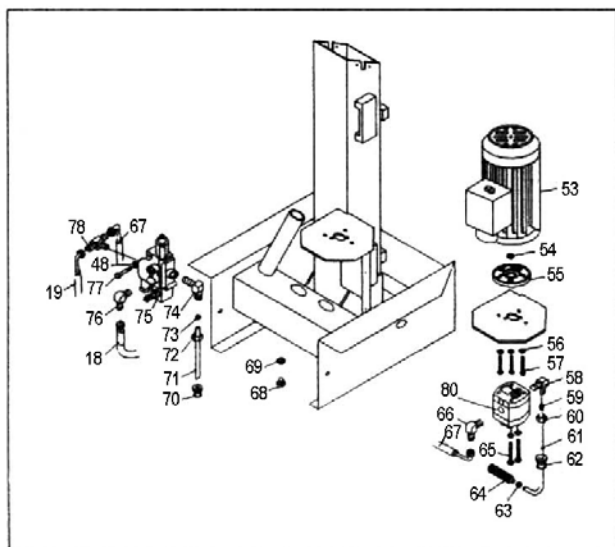
Se vedlagte garantibevis.

11. Fejl

Fejl	Årsag	Afhjælp af fejl
Hydraulikpumpen hylér, kløvekilen køber i ryk.	- for lidt hydraulikolie i Tanken.	- Påfyld hydraulikolie

Der må ikke udføres arbejder med dette værktøj, som det ikke er konstrueret til. Det må kun anvendes som beskrevet i denne brugervejledning.

12. Eksploderet reservedelstegning til # 01954



13. Reservedelsliste # 01954

Reservedelsnr.			Beskrivelse	Reservedelsnr.			Beskrivelse
Art.nr.	Fors.-Nr.	Pos.-Nr.		Artnr.	Fors.-Nr.	Pos.-Nr.	
1954	02	001	Kløvekryds	1954	02	048	Møtrik M 8
1954	02	002	Skrue M8X30	1954	02	049	Grebskappe højre
1954	02	003	Kløvesøjle	1954	02	050	Transportbånd
1954	02	004	Møtrik M20	1954	02	051	Skrue M 8 x 45
1954	02	005	Sikringsskive 20	1954	02	052	Grebskappe venstre
1954	02	006	Plastiklåg	1954	02	053	El-motor 230 V
1954	02	007	Spændeskrue	1954	02	054	Motoradapter
1954	02	008	Skrue M 20x60	1954	02	055	Motorflange
1954	02	009	Møtrik M8	1954	02	056	Skive 8 mm
1954	02	010	Slagindstillingsstang	1954	02	057	Skrue M8x 30
1954	02	011	Glideplade	1954	02	058	Vinkel
1954	02	012	Stang	1954	02	059	Slangemuffe
1954	02	013	Hydraulikcylinder	1954	02	060	Møtrik M 20 x 1,25
1954	02	014	Skrue M10X30	1954	02	061	Ring
1954	02	015	Skive 10	1954	02	062	Bøsning
1954	02	016	Udløserhåndtag	1954	02	063	Ring
1954	02	017	Clip 9mm.	1954	02	064	Slange
1954	02	018	Hydraulikslange C1	1954	02	065	Bolt M 8 x85
1954	02	019	Hydraulikslange C2	1954	02	066	Tilslutningsvinkel
1954	02	020	Zylinderoptag	1954	02	067	Hydraulikslange C1
1954	02	021	Clip 16 mm.	1954	02	068	Aftapningsstuds
1954	02	022	Glideramme	1954	02	069	Pakning
1954	02	023	Metalstykke	1954	02	070	Bøsning
1954	02	024	Møtrik M 6	1954	02	071	Oliefilter
1954	02	025	Møtrik M6	1954	02	072	Møtrik M 22
1954	02	026	Tværforbinder	1954	02	073	Lednindsbøsning
1954	02	027	Skrue M6x 25	1954	02	074	Tilslutningsvinkel
1954	02	028	Stift 6 x 100	1954	02	075	Hydraulikventil
1954	02	029	Skive	1954	02	076	Tilslutningsvinkel
1954	02	030	Stift	1954	02	077	Skrue M 8x50
1954	02	031	Optag højre	1954	02	078	3-vejsfordeler
1954	02	032	Bolt M6 x 10	1954	02	079	Rundprop
1954	02	033	Optag venstre	1954	02	080	Hydraulikpumpe
1954	02	034	Skrue M4 x 10	1954	02	081	Kontakt 230 V
1954	02	035	Kappe	1954	02	082	Kondensator
1954	02	036	Hjul	1954	02	083	Pakningsæt
1954	02	037	Clip 20 mm.	1954	02	084	
1954	02	038	Aksel	1954	02	085	
1954	02	039	Grundstel	1954	02	086	
1954	02	040	Oliestandviser	1954	02	087	
1954	02	041	Bord	1954	02	088	
1954	02	042	Betjeningsløftegreb	1954	02	089	
1954	02	043	Betjeningshåndtag	1954	02	090	
1954	02	044	Skive 8 mm.	1954	02	091	
1954	02	045	Kappe	1954	02	092	
1954	02	046	Skrue M8x 16	1954	02	093	
1954	02	047	Skive 8 mm.	1954	02	094	

EU-overensstemmelseserklæring EG-Konformitätserklæring *EC Declaration of Conformity*

Hiermit erklären wir,
We herewith declare,

Güde Handels-GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Das die nachfolgenden bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

that the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

Bei einer nicht mit uns abgestimmter Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will lose its validity.

Bezeichnung der Geräte: - Hydraulik-Holzspalter DHH 1050/7 T MBS
Machine Description:

Artikel-Nr.: - 01954
Article-No.:

Diese Maschine wurde nach der:

- EG-Maschinenrichtlinie 89/392/EWG
- EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
- EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG
- EN 60204-1 Elektrische Ausrüstung von Maschinen.
- EN 609-1 Sicherheit von Holzspaltmaschinen konstruiert.

Durch interne Kontrollmaßnahmen wird gewährleistet, dass die Maschinen aus der Serienproduktion immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen.

Ort/Place:
Datum/Herstellerunterschrift:
Date/Authorized Signature:
Angaben zum Unterzeichner:
Title of Sinatory:

Wolpertshausen
14.07.2003,



Hr. Arnold, Geschäftsführer

Table des matières

Chapitre	Désignation	Page
	Introduction	2
1	Instructions de sécurité et prévention des accidents	2
2	Donées techniques	3
3	Maintenance et traitement	3
4	Montage de bras de commande et de croix à fendre	3
5	Etendue d'emploi	5
6	Fonctionnement	5
7	Réglage de course	5
8	Connexion à réseau/système hydraulique	6
9	Instructions de transport	6
10	Garantie	6
11	Défauts	7
12	Plan de pièces détachées	7
13	Liste de pièces détachées	8

Introduction

Cher client,

dans l'intérêt de votre santé qui serait menacée sans connaissance des instructions de service contenues dans ce manuel-ci, nous devons insister sur l'obligation de le lire avec soin avant l'emploi de la machine. Ce manuel-ci devrait vous aider à travailler avec le produit acheté par vous. Si vous voulez que le dispositif travaille à votre entière satisfaction durant une période longue, vous devez observer les instructions suivantes exactement. Nous essayons d'améliorer la qualité de nos produits sans cesse et pour cela nous nous réservons le droit de modifications.

Il est interdit de mettre la machine en marche sans connaissance de ce manuel de service-ci!!!

1. Instructions de sécurité et prévention d'accidents

Informations générales

Pour les raisons techniques et pour lesquelles de sécurité on doit inconditionnellement observer les instructions de ce manuel de service-ci ainsi que les instructions sur la machine quant à le service, la maintenance et la réalisation des réparations.

Personnel de service

L'emploi du coupe peut être lié aux certains dangers. Pour cela seulement les personnes instruites, formées et chevronnées peuvent travailler avec le dispositif et le manipuler. Le personnel de service doit porter la chaussure de protection et le vêtement collant. Les personnes au-dessous de 18 ans ne doivent pas travailler avec le coupe. Mais il est admissible que les personnes au-dessus de 16 ans travaillent avec le coupe s'il est nécessaire pour atteindre le but de l'instruction et si on peut garantir une surveillance d'un spécialiste.

Zone de travail

Pour assurer la réalisation du fendage sûr il est nécessaire d'avoir une zone de travail plate avec une base solide et on doit assurer une liberté de mouvement suffisante. Pour livrer et transporter le coupe on doit choisir les chemins sans lieux perturbateurs. Il faut assurer un éclairage du lieu de travail suffisant.

Préparation de travail

Les coupes GÜDE sont livrés par principe avec les couteaux à fendre durcis. Mais, s'il y a une déformation légère du taillant du couteau à fendre – due au fendage du bois avec les corps étrangers invisibles (béton, acier etc.), il faut la enlever par le dressage à la lime ou par le polissage. Le maintien du tranchant constant des couteaux augmente le rendement de travail.

Un avis: de temps en temps, lubrifiez les couteaux à fendre avec une grasse (en cas d'une sorte de bois à problèmes).

Avant la première mise en marche, on doit contrôler les dispositifs de protection (surtout la commande à deux leviers) du point de vue de sa fonction.

2 Données techniques

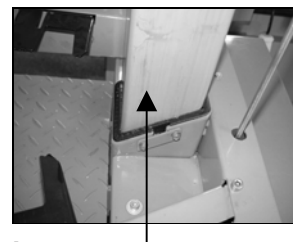
Données techniques	Type 1050/7 T MBS
H x La x Lo	1540 x 600 x 900 mm
Longueur maximale de bûche	1040 mm
Diamètre maximal de bûche	400 mm
Course maximale de cylindre	515 mm
Puissance de fendage nominale	7 t
Vélocité de marche en avant	Approx. 0,05 m/s
Vélocité de marche en arrière	Approx. 0,1 m/s
Capacité de l'huile	Approx. 4 litres
Régime de fonctionnement	S ₆
Pression hydraulique	220 bar
Masse	cca 150 kg

Puissance de moteur P1	4,8 kW (6,5 PS)
Tours de l'arbre de sortie	----
Numéro de produit	01954

3 Maintenance et traitement

On doit toujours maintenir le couteau en état net.

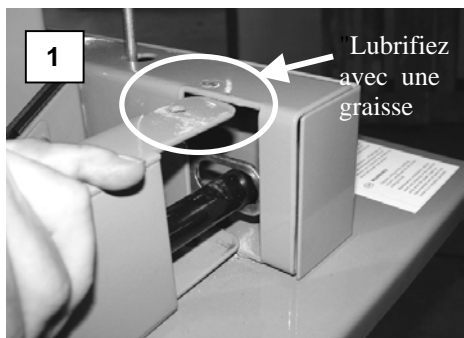
Videz, après approximativement 500 heures de marche, l'huile hydraulique. Utilisez l'huile hydraulique normalement vendue (HLP 46). **Avant chaque utilisation, on doit graisser la colonne à fendre avec un lubrifiant pour améliorer la longévité des joues de guidage.** En cas d'un remplacement des parties de construction on doit utiliser seulement les pièces détachées originales. Les tuyaux hydrauliques doivent être contrôlés régulièrement du point de vue de leur étanchéité et fermeté.



Attention: remplissez la graisse toujours seulement avec la colonne à fendre rentrée!
La colonne à fendre doit être lubrifiée avec une graisse!

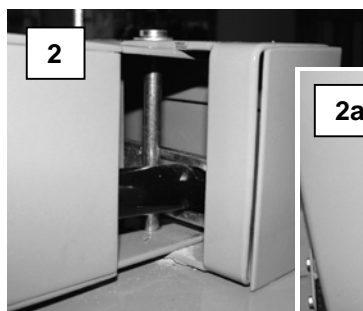
4 Montage de bras de commande et de croix à fendre

Bras de commande

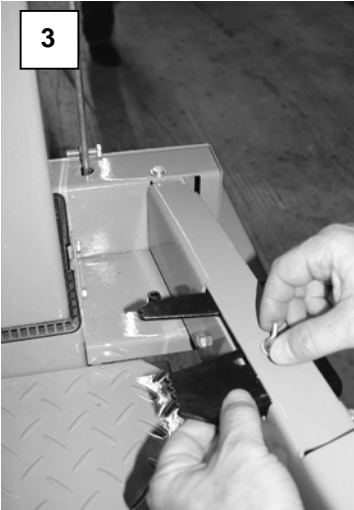


1. Insérez le bras de commande et insérez le tuyau dans le creux du joint transversal.

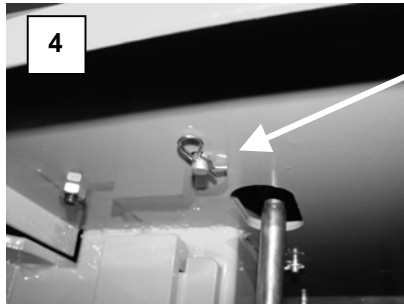
Un avis: à l'avance, lubrifiez les couvre-joints en tôle avec une graisse, en haut ainsi qu'en bas!



2. Passer la contre-cheville devant le joint transversal.



2. Réglez les contre-griffes au diamètre de la bûche correspondant.

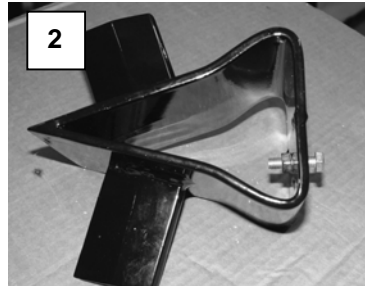


3. Bloquez la contre-cheville en bas avec la goupille qui est une partie inséparable de la fourniture.

Montage de croix à fendre



1. Vissez la vis de fixation dans la croix à fendre, jusqu'à la moitié.



2. Vissez l'écrou, étant une partie de la fourniture, sur le côté interne.

3. Installez la croix à fendre et tournez la vis de fixation dans le creux du couteau en faisant l'écrou talonner.



4. Alignez la vis de fixation et l'écrou d'une façon permettant la croix à fendre d'être tirée complètement en haut.

5. Assurez la position finale avec un tournevis et serrez.



5 Etendue d'emploi

La machine est approuvée exclusivement pour le traitement du bois. Le matériau fendu doit avoir les dimensions suivantes:

- Diamètre minimale: 120 mm
Diamètre maximale: 300 mm
- Le traitement du bois fendu est permis exclusivement dans la direction de la fibre.
- Il y a un danger de l'enrayage du bois fendu avec branches pendant le fendage.
- Il est admissible d'enlever les pièces du bois enrayées en frappant le bois fendu.
- Il est interdit de les libérer avec une scie!

Réglage de longueur de fendage

Selon le type du couteur on peut fendre les longueurs du bois diverses:

Type DHH 1050/6 TC

La longueur de fendage approximativement 1050/810/560 mm.

6 Emploi

Startez le moteur selon les instructions contenues dans le manuel annexé.

1. **En cas des températures basses, laissez le couteur fonctionner en ralenti afin que l'huile puisse se réchauffer.**
2. Posez le bois à fendre sur la table et le tenez, avec les griffes de tension, sur le levier.
3. En appuyant sur tous les deux leviers en bas vous starter le fendage.
4. Avoir fini le fendage levez minimalement un levier, la colonne à fendre monte automatiquement.

Le couteur ne doit pas être utilisé par deux personnes – une tenante la bûche et l'autre commandante les griffes de tension. Il est aussi interdit de bloquer le levier (la griffe de tension).

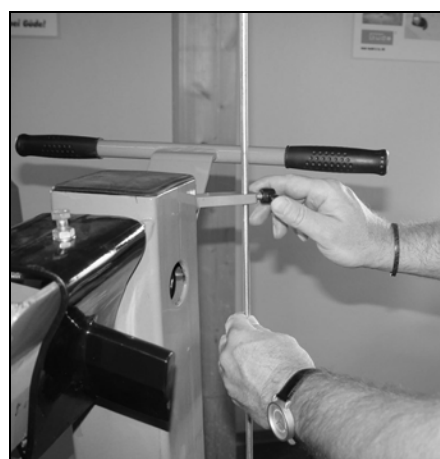
7 Réglage de course

En cas des bûches jusqu'à approximativement 50 cm et en cas des nombres plus grands des pièces on peut améliorer le rendement de travail en diminuant la marche arrière des couteaux à fendre.

Modèle DHH 1050/6TC avec le train de tige regulateur.

Procédez de la façon suivante:

Posez une bûche courte sur la table de fendage et faites arriver le couteau à fendre jusqu'à approximativement 2 cm sur la bûche et, ensuite, arrêtez le couteur. Maintenant, vous pouvez réduire la marche arrière avec la tige installée latéralement en fixant la tige à l'aide de la vis de fixation à l'altitude demandée.



8 Système hydraulique

Les tuyaux et joints hydrauliques doivent être contrôlés, du point de vue de l'étanchéité, après approximativement 4 heures de la marche et, en cas de nécessité, on doit les serrer.

L'huile hydraulique/réservoir

En cas de tous les types des coutres on peut remplir l'huile hydraulique normalement vendue (par exemple HLP 46 ou un autre produit ayant la même viscosité). La vidange de l'huile n'est pas nécessaire.

Type DHH 1050/7 t MBS: réservoir pour approximativement 6 litres

9 Instructions de transport

Transport

Tous les coutres sont équipés avec les grandes roues. Pour réaliser le transport saisissez avec une main l'étrier de la colonne à fendre et avec l'autre main l'étrier au-dessus du moteur et renversez le coutre, légèrement, vers vous-même. Dans cette position-ci on peut rouler le coutre sans problèmes.



Pour prévenir la fuite du combustible et de l'huile hydraulique ne jamais transporter le coutre dans la position horizontale.

Pendant le transport on doit toujours avoir le couteau à fendre tout en bas.

Informations de bruit

Type DHH 1050/7 T MBS approximativement 75 dbA = charge complète approximativement 90 dbA

10 Garantie

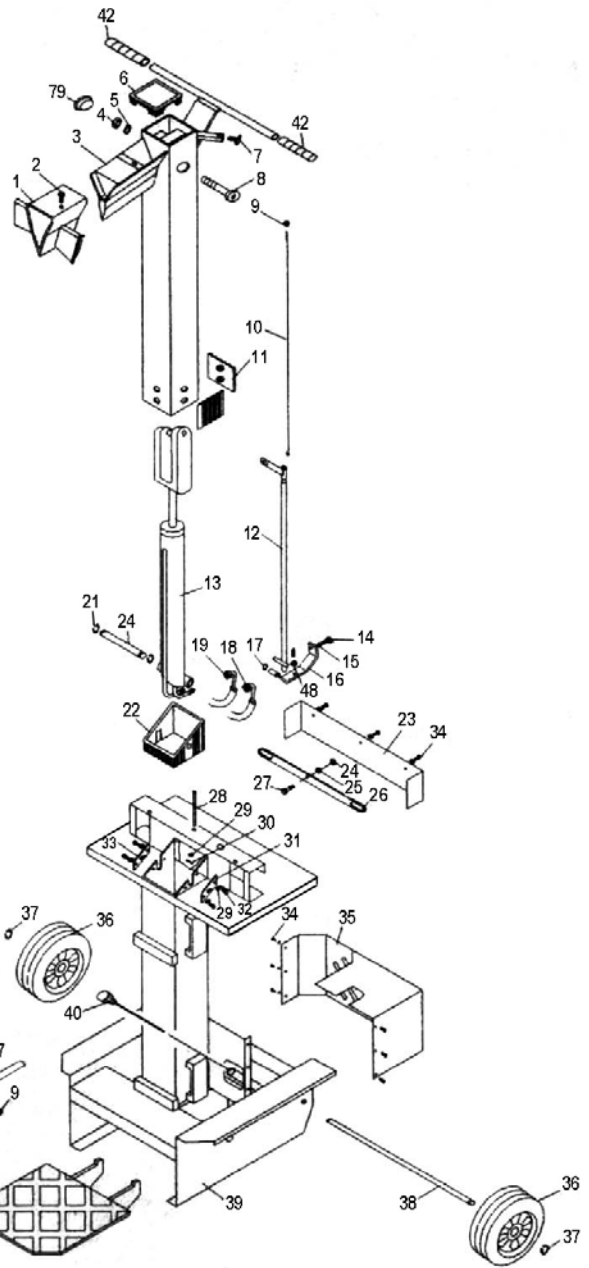
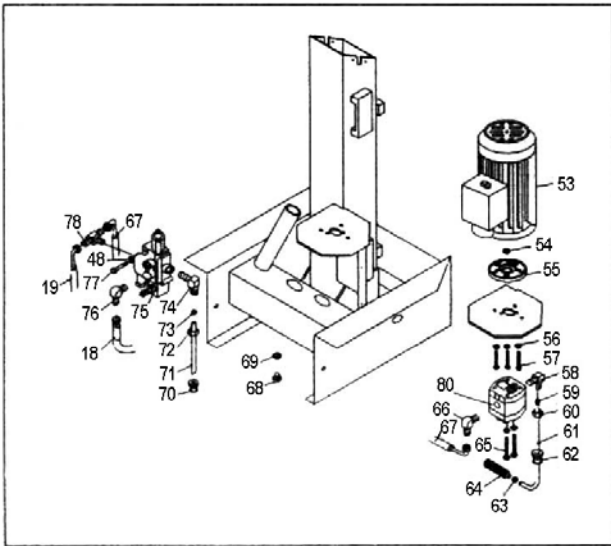
La garantie selon la carte de garantie annexée.

11 Défauts

Défaut	Cause	Mesure
la pompe hydraulique siffle, le couteau à fendre fonctionne par saccades.	Peu de l'huile hydraulique dans le réservoir.	On doit remplir l'huile hydraulique.

Avec cette machine-ci on doit effectuer seulement les travaux pour lesquels elle a été construite et qui sont décrits dans le manuel de service.

12 Plan des pièces détachées pour # 01954



13 Liste des pièces détachées pour # 01954

No. de pièce détachée			Désignation	No. de pièce détachée			Désignation
No. de prod.	No. d'exp.	No. de poste		No. de prod.	No. d'exp.	No de poste	
1954	02	001	Croix à fendre	1954	02	048	Ecrou M 8
1954	02	002	Vis M8X30	1954	02	049	Protection de poignée droite
1954	02	003	Colonne à fendre	1954	02	050	Tansporteur à bande
1954	02	004	Ecrou M20	1954	02	051	Vis M 8 x 45
1954	02	005	Disque de sûreté 20	1954	02	052	Protection de poignée gauche
1954	02	006	Couvercle plastique	1954	02	053	Electromoteur 230 V
1954	02	007	Vis de serrage	1954	02	054	Adaptateur de moteur
1954	02	008	Vis M 20x60	1954	02	055	Bride de moteur
1954	02	009	Ecrou M8	1954	02	056	Disque 8 mm
1954	02	010	Tige pour réglage de course	1954	02	057	Vis M8x 30
1954	02	011	Plateau de guidage	1954	02	058	Cornière
1954	02	012	Tige	1954	02	059	Etui de tuyau
1954	02	013	Cylindre hydraulique	1954	02	060	Ecrou M 20 x 1,25
1954	02	014	Vis M10X30	1954	02	061	Anneau
1954	02	015	Disque 10	1954	02	062	Etui
1954	02	016	Levier de start	1954	02	063	Anneau
1954	02	017	Agrafe 9mm	1954	02	064	Tuyau
1954	02	018	Tuyau hydraulique C1	1954	02	065	Cheville M 8 x85
1954	02	019	Tuyau hydraulique C2	1954	02	066	Cornière de raccordement
1954	02	020	Fixation de cylindre	1954	02	067	Tuyau hydraulique C1
1954	02	021	Agrafe 16 mm	1954	02	068	Bouchon de décharge
1954	02	022	Cadre de guidage	1954	02	069	Garniture
1954	02	023	Tôle	1954	02	070	Etui
1954	02	024	Ecrou M6	1954	02	071	Filtre d'huile
1954	02	025	Ecrou M6	1954	02	072	Ecrou M 22
1954	02	026	Joint transversal	1954	02	073	Etui de guidage
1954	02	027	Vis M6x 25	1954	02	074	Cornière de raccordement
1954	02	028	Cheville 6 x 100	1954	02	075	Valve hydraulique
1954	02	029	Disque	1954	02	076	Cornière de raccordement
1954	02	030	Cheville	1954	02	077	Vis M 8x50
1954	02	031	Fixation droite	1954	02	078	Distributeur de deux chemins
1954	02	032	Cheville M6 x 10	1954	02	079	Bouchon rond
1954	02	033	Fixation gauche	1954	02	080	Pompe hydraulique
1954	02	034	Vis M4 x 10	1954	02	081	Commutateur 230 V
1954	02	035	Couvercle	1954	02	082	Condenseur
1954	02	036	Roue	1954	02	083	Ensemble de garniture
1954	02	037	Agrafe 20 mm	1954	02	084	
1954	02	038	Essieu de roue	1954	02	085	
1954	02	039	Socle	1954	02	086	
1954	02	040	Indicateur de nappe d'huile	1954	02	087	
1954	02	041	Table	1954	02	088	
1954	02	042	Poignée de levier de commande	1954	02	089	
1954	02	043	Levier de commande	1954	02	090	
1954	02	044	Disque 8mm	1954	02	091	
1954	02	045	Protection	1954	02	092	
1954	02	046	Vis M8x 16	1954	02	093	
1954	02	047	Disque 8 mm	1954	02	094	

Déclaration de conformité CE

EC Declaration of Conformity

Tímto prohlašujeme,
Nous déclarons,

Güde Handels-GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

que les dispositifs mentionnés ci-après sont en conformité, du point de vue de leur conception et construction ainsi que du point de vue de l'exécution mises en circulation par nous, avec les revendications essentielles en relation avec la sécurité et la protection de la santé des directives CE.

that the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

En cas de la réalisation d'une modification sans notre approbation cette déclaration-ci devient nulle.

In case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will lose its validity.

Description de la machine: - Coudre hydraulique DHH 1050/7 T MBS
Machine Description:

No. de produit: - 01954
Article-No.:

La machine a été construite selon: - La directive des machines EU 89/392/EWG
- La directive de la tension basse EU 73/23/EWG
- La directive de la tolérance électromagnétique EU 89/336/EWG
- EN 60204-1 Equipement électrique des machines.
- EN 609-1 Sécurité des coutres.

Grâce aux mesures internes de contrôle les machines de la production en série sont toujours en conformité avec les revendications des directives actuelles CE ainsi que avec les normes appliquées.

Lieu/Place:
Date/Signature du producteur:
Date/Authorized Signature:
Autorisation à signer:
Title of Signatory:

Wolpertshausen
Le 14 juillet 2003,



Monsieur Arnold, manager

List of Contents

Chapter	Page
1. Precautionary Instructions and Accident Prevention.....	2
2. Technical Data.....	3
3. Maintenance and Routine Care.....	3
4. Control Arms and Cleaving Cross Installation.....	3
5. Area of Use.....	5
6. Operation.....	5
7. Lift Setting.....	5
8. Hydraulics.....	6
9. Transport Directions	6
10. Warranty	6
11. Faults.....	6
12. Spare Parts Drawing for # 01954.....	7
13. List of Spare Parts # 01954.....	8

Introduction

Dear Customer,

We strongly recommend that you become familiar with this operating instructions. It is in the interest of your health that would be put at a risk unless your knowledge of this manual is profound. Presenting you this manual, we wish that your work with the product you have purchased is made as easy as possible. It is necessary to observe the instructions contained herein for the machine to work to your complete satisfaction. Our objective is to improve the products continuously and for this reason, we reserve changes.

We urgently discourage you from putting the machine in operation without you having got familiar with the contents of this manual!!

1. Precautionary Instructions and Accident Prevention

General

For technical and safety reasons, instructions contained in this manual and precautionary instructions on the machine regarding operation, maintenance and repairs shall be observed unconditionally.

Operators

Any use of the cleaving machine may entail hazards. Therefore, only well-instructed and experienced persons should be allowed to handle the machine and to work on it. Operators should be required to wear tight-fitting clothes and protective shoes. No persons below 18 years of age should be allowed to work with the machine. It is permitted however, to have people above 16 yrs of age working with the machine provided that it is necessary for educational reasons and professional supervision is guaranteed.

Working Area

It is an imperative for a safe cleaving job that the floor in the working area is flat and firm-based and sufficient freedom of movement is secured. Ways for bringing and removing the machine in/from the area should be free of any disturbances. Sufficient lighting should be provided in the working area.

Job Preparation

GÜDE cleaving machines are always delivered with hardened cleaving knives. However, light deformation of the cleaving knife cutting edge may arise in result of cleaving wood with unexpected foreign bodies in it – concrete, steel etc.- and whetting or filing must remove it. The knives sharpness maintenance will increase working capacity.

TIP: Grease the cleaving knives every now and then (for problem wood) .

Safety devices (primarily two-lever control) must be checked on prior to being put in operation for the first time and the function must be examined.

2. Technical Data

Technical Data	Type 1050/7 T MBS
h x w x l	1540 x 600 x 900 mm
Wood maximum length	1040 mm
Wood maximum diameter	400 mm
Maximum cylinder stroke	515 mm
Rated cleaving force	7 t
Forward movement speed	ca 0,05 m/s
Backward movement speed	ca 0,1 m/s
Oil capacity	ca 4 litres
Mode of operation	S _e
Hydraulic pressure	220 bar
Weight	ca 150 kg

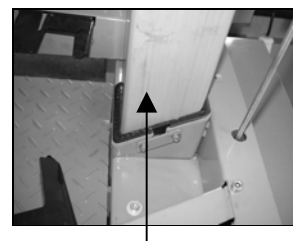
Motor power P1	4,8 kW (6,5 PS)
Output shaft speed	----
Product No.	01954

3. Maintenance and Routine Care

Always keep the machine clean.

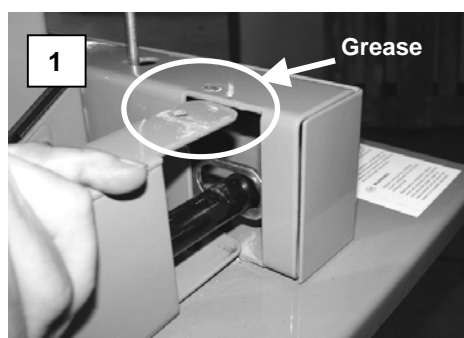
Change the hydraulic oil every 500 operating hours. Use commonly sold hydraulic oil (HLP 46). Grease the cleaving column before every use to increase the service life of sliding jaws. Only genuine spare parts should be used for replacement. Check hydraulic houses and hose connections for leakage and rupture on a regular basis.

**Caution: Always replenish the oil with the cleaving column retracted !
Grease the cleaving column !**



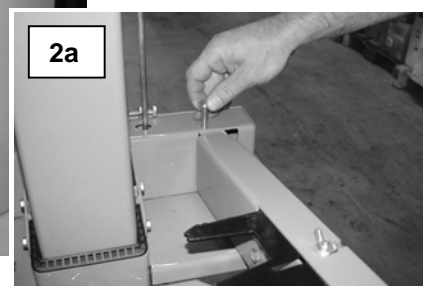
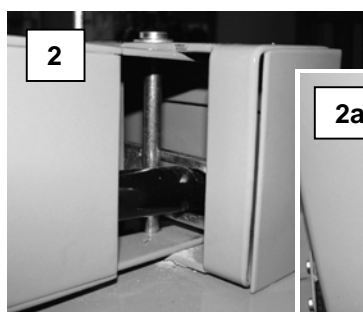
4. Control Arms and Cleaving Cross Installation

Control Arms



1. Insert the control arm and tuck the pipe in the cross member well.

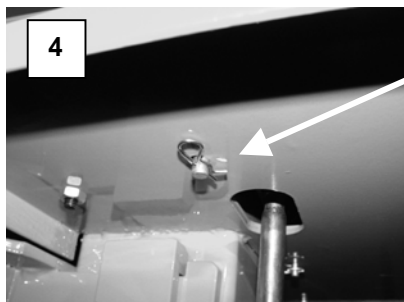
TIP: Before doing that, grease the metal lap plates up and down!



2. Insert the hold-in stud through in front of the cross member.



3. Adjust the grabs to correspond to the wood piece diameter .

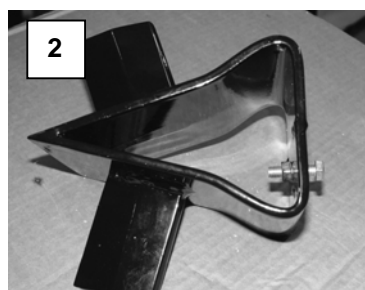


4. Secure the hold-in stud bottom with a cotter pin included in the delivery.

Cleaving Cross Assembly



1. Screw the holding screw in the cross up to the half .



2. Screw on the nut included from outside.



3. Fit the cleaving cross and the hold-in screw in the recess
So that the nut fits on.



4. Adjust the screw and the nut for the cleaving cross to get pushed completely up



5. Secure the terminal position with a screwdriver and tighten

5. Area of Use

The machine is approved for wood processing only. The material to be cleaved shall be of dimensions as follows:

- Minimum diameter: 120 mm
Maximum diameter: 300 mm
- Wood is permitted to be cleaved in the direction of grain only.
- There is a risk of jamming of branchy wood while being cleaved .
- The jammed pieces may be knocked/banged out
- Never cut it out with a saw !

Cleaving Length Set-up

Various length of wood pieces may be cleaved:

Type DHH 1050/6 TC

Cleaving length ca 1050/810/560 mm.

6. Operation

Start the motor following the directions in the manual.

1. **At low temperature, let the motor idle for about 15 minutes for the oil to get warmed up.**
2. Lay a piece of wood to be cleaved on the table and hold it to the lever using anchoring wires/grabs©.
3. Start cleaving pushing both the levers downward.
4. With cleaving completed, lift one lever at least, the cleaving column will go up automatically.

It is strictly forbidden for two persons operate the machine at a time, when one would hold the wood and the other one would operate the wires/grabs. Never block the lever (anchoring wire/grab).

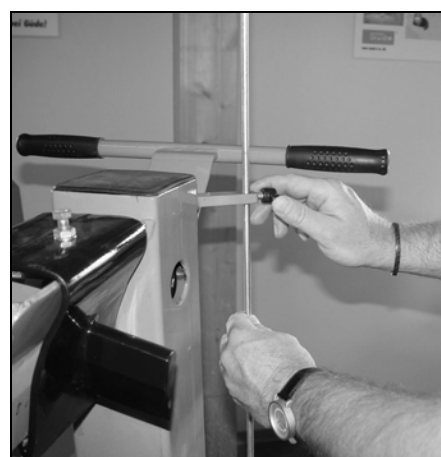
7. Lift Setting

With pieces up to ca 50 cm long or a bigger quantity, it is possible to increase the working capacity by making the cleaving knives reverse shorter.

Model DHH 1050/6TC with control rods

Procedure is as follows:

Lay a short piece of wood on the table, lower the knife down to be at a distance of ca 2 cm above the piece and put the machine off. Now, you may adjust the reverse using the side rods fixing the rod at a required height with an adjusting screw.



8. Hydraulics

Hydraulic hoses and joints shall be checked for leakage every 4 hours of operation and retightened if necessary.

Hydraulic oil/tank

Common hydraulic oil may be replenished in all cleaving machines (HLP 46 e.g.) or another product of the same viscosity. Oil change is not necessary .

Type DHH 1050/7 t MBS: tank ca 6 litres

9. Transport Directions

Transport

All cleaving machines have large wheels. . To move the machine, hold the cleaving column lug with one hand and the lug above the motor with the other hand and tip the machine slightly over to your body. Once in this position, the machine may travel easily.



Never transport the cleaving machine in horizontal position to prevent any leakage of fuel and hydraulic oil.

For transport, move the cleaving knife down completely.

Noise Information

Type DHH 1050/7 T MBS ca 75 dbA = full load ca 90 dbA

10. Warranty

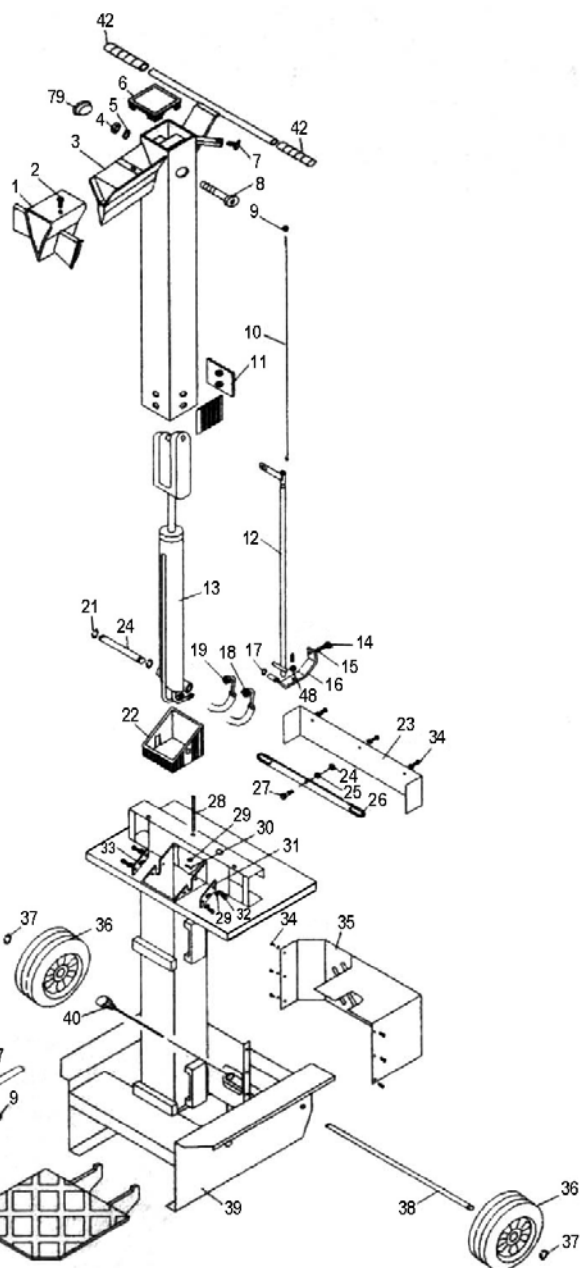
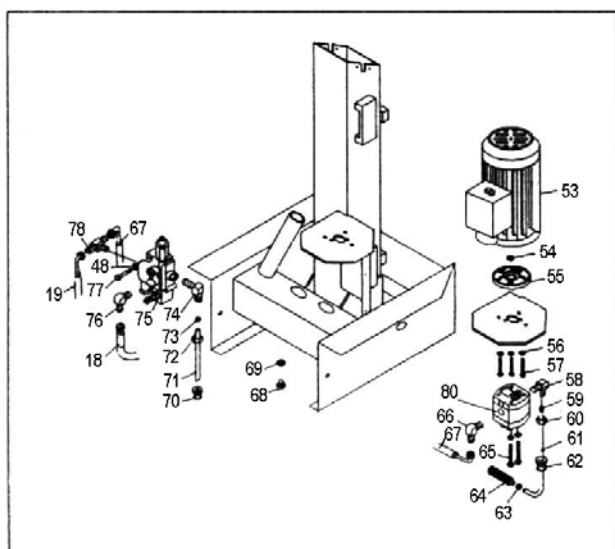
Warranty according the warranty card attached.

11. Faults

Fault	Cause	Removal
Hydraulic pump whistles and operation of the cleaving knife is jerky	- too little hydraulic oil in the tank	-Replenish the hydraulic oil

This machine should not be used for any other works than those, which the machine is designed for and which are described in the operation manual.

12. Spare Parts Drawing for # 01954



13. List of Spare Parts # 01954

Spare Part No.			Description	Spare Part No.			Description
Serial No..	No. exp.	Item.		Serial No.	No. exp.	Item	
1954	02	001	Cleaving cross	1954	02	048	Nut M 8
1954	02	002	Screw M8X30	1954	02	049	Handle right-hand protection
1954	02	003	Cleaving column	1954	02	050	Belt conveyor
1954	02	004	Nut M20	1954	02	051	Screw M 8 x 45
1954	02	005	Safety disc 20	1954	02	052	Handle left-hand protection
1954	02	006	Plastic lid	1954	02	053	Electric motor 230 V
1954	02	007	Clamping bolt	1954	02	054	Motor adaptor
1954	02	008	Screw M 20x60	1954	02	055	Motor flange
1954	02	009	Nut M8	1954	02	056	Disc 8 mm
1954	02	010	Lift adjusting rod	1954	02	057	Screw M8x 30
1954	02	011	Sliding plate	1954	02	058	Angle iron
1954	02	012	Rod	1954	02	059	Hose case
1954	02	013	Hydraulic cylinder	1954	02	060	Nut M 20 x 1,25
1954	02	014	Screw M10X30	1954	02	061	Ring
1954	02	015	Disk 10	1954	02	062	Case
1954	02	016	Starting lever	1954	02	063	Ring
1954	02	017	Clip 9mm	1954	02	064	Hose
1954	02	018	Hydraulic hose C1	1954	02	065	Pin M 8 x85
1954	02	019	Hydraulic hose C2	1954	02	066	Connecting angle iron
1954	02	020	Cylinder support	1954	02	067	Hydraulic hose C1
1954	02	021	Clip 16 mm	1954	02	068	Drain plug
1954	02	022	Sliding frame	1954	02	069	Packing
1954	02	023	Metal sheet	1954	02	070	Case
1954	02	024	Nut M 6	1954	02	071	Oil filter
1954	02	025	Nut M6	1954	02	072	Nut M 22
1954	02	026	Transversal joint	1954	02	073	Guide bushing
1954	02	027	Screw M6x 25	1954	02	074	Connecting angle iron
1954	02	028	Stud 6 x 100	1954	02	075	Hydraulic valve
1954	02	029	Disc	1954	02	076	Connecting angle iron
1954	02	030	Stud	1954	02	077	Screw M 8x50
1954	02	031	Right support	1954	02	078	3-way distributor
1954	02	032	Pin M6 x 10	1954	02	079	Round plug
1954	02	033	Left support	1954	02	080	Hydraulic pump
1954	02	034	Screw M4 x 10	1954	02	081	Switch 230 V
1954	02	035	Housing	1954	02	082	Condenser
1954	02	036	Wheel	1954	02	083	Packing kit
1954	02	037	Clip 20 mm	1954	02	084	
1954	02	038	Wheel axis	1954	02	085	
1954	02	039	Base	1954	02	086	
1954	02	040	Oil level indicator	1954	02	087	
1954	02	041	Table	1954	02	088	
1954	02	042	Control lever grip	1954	02	089	
1954	02	043	Control lever	1954	02	090	
1954	02	044	Disc 8mm	1954	02	091	
1954	02	045	Protection	1954	02	092	
1954	02	046	Screw M8x 16	1954	02	093	
1954	02	047	Disc 8 mm	1954	02	094	

Prohlášení o shodě EU

EC Declaration of Conformity

Tímto prohlašujeme,
We hereby declare,

Güde Handels-GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

že níže označené přístroje z hlediska své koncepce a konstrukce,
jakož i z hlediska námi do oběhu daných provedení, odpovídají příslušným
základním požadavkům na bezpečnost a zdraví směrnic EU.

*that the following appliance complies with the essential safety and health
requirements stipulated by the EC Directives both by its concept and design and the types we
have put on the market. .*

Při námi neodsouhlasené změně přístrojů
se toto prohlášení stává neplatným.

Any unauthorised alteration of the machine shall make this declaration null and void.

Označení přístrojů: - **Hydraulická štípačka DHH 1050/7 T MBS**
Machine Description:

Č. výrobku: - **01954**
Article-No.:

**The design of the machine
is in compliance with :**

- Directive on Machines EU 89/392/EWG
- Directive on Low Voltage EU 73/23/EWG
- Directive on Electromagnetic Compatibility EU 89/336/EWG
- EN 60204-1 Electrical Machine Equipment .
- EN 609-1 Cleaving Machines Safety .

**Internal inspection measures guarantee that machines produced in series always
comply with the requirements of the latest EU directives and applicable standards**

Místo/Place:
Datum/Podpis výrobce:
Date/Authorized Signature:
Údaje podepisujícího:
Title of Sinatory:

Wolpertshausen
14.07.2003,



Hr. Arnold, jednatel

Indice

Capitolo	Indicazione	Pagina
	Introduzione	2
1	Norme di sicurezza e prevenzione degli infortuni	2
2	Caratteristiche tecniche	3
3	Pulizia e manutenzione	3
4	Montaggio dei bracci di comando e della lama	3
5	Uso della spaccalegna	5
6	Funzionamento	5
7	Regolamento della corsa/presa	5
8	Collegamento nella rete/Idraulica	6
9	Istruzioni per il trasporto	6
10	Garanzia	6
11	Guasti	7
12	Disegno tecnico dei pezzi di ricambio	7
13	Elenco dei pezzi di ricambio	8

Introduzione

Egredi clienti,

per salvaguardare la vostra salute ed incolumità, seriamente in pericolo, qualora non si conoscano bene o non ci si attenga alle istruzioni contenute nel presente manuale, esigiamo da parte vostra l'approfondita lettura e conoscenza delle istruzioni per l'utilizzo del prodotto e manipolazione con esso. Con il presente manuale vorremmo facilitarvi al più possibile il lavoro con il nuovo prodotto acquisito. Affinché l'utensile lavorasse per lungo tempo e la vostra massima soddisfazione, è necessario osservare scrupolosamente tutte le seguenti istruzioni ed indicazioni. Cerchiamo di migliorare in continuazione i nostri prodotti, perciò ci riserviamo il diritto di variazioni.

Se non conoscete le istruzioni per l'uso e non siete istruiti, è vietata la messa in funzione e l'uso del prodotto!

1. Norme di sicurezza e prevenzione degli infortuni

Informazioni generali

Per i motivi di sicurezza è necessario attenersi a tutte le istruzioni riportate in questo manuale a corredo del prodotto ed anche a tutte le norme di sicurezza relative alla manipolazione, manutenzione e riparazioni, poste sul prodotto.

Personale di servizio/operatori

Utilizzo della spaccalegna può comportare pericoli. Per questo motivo possono lavorare con questo strumento soltanto le persone istruite ed esperte. Il personale di servizio deve indossare l'abbigliamento appropriato ed aderente e le scarpe di sicurezza. Alle persone minori ai 18 anni è vietato il lavoro autonomo con la spaccalegna. Agli scopi d'istruzione è concesso lavorare con spaccalegna alle persone d'età maggiore ai 16 anni, ma solamente sotto la vigilanza di un esperto.

Area di lavoro

Per lavorare in sicurezza con la spaccalegna il piano di lavoro deve essere dritto, saldo e con la base stabile, e deve essere garantita la sufficiente libertà di movimento. Per il trasporto della spaccalegna assicuratevi che le comunicazioni ed il tragitto siano sgombri e senza ostacoli. Tenete ben illuminata l'area di lavoro.

Preparazione per il lavoro

Spaccalegna GÜDE è munita di lame temprate. Se durante il lavoro dovesse venire accidentalmente a contatto con invisibili corpi duri, come ad esempio cemento od acciaio, può comparire una leggera deformazione sul filo della lama. Provvedete alla sua eliminazione con l'arrotatura o limatura. Mantenimento dell'affilatura delle lame di taglio aumenta l'efficienza di lavoro.

SUGGERIMENTO: Lubrificate periodicamente le lame con del grasso lubrificante (specialmente se lavorate un tipo di legno duro e problematico).

Prima dell'uso, al primo impiego dell'utensile, è necessario controllare la funzionalità dei dispositivi di sicurezza (particolarmente del comando a due mani).

2 Caratteristiche tecniche

Dati tecnici	Modello 1050/7 T MBS
altezza X larghezza X lunghezza	1540 x 600 x 900 mm
Lunghezza massima del legno	1040 mm
Diametro massimo del legno	400 mm
Corsa/salita massima del cilindro	515 mm
Capacità di taglio nominale	7 t
Velocità marcia avanti	circa 0,05 m/s
Velocità marcia indietro	circa 0,1 m/s
Capienza dell'olio	circa 4 litri
Regime di andamento	S ₆
Pressione	220 bar
Peso	circa 150 kg

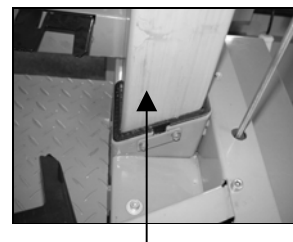
Potenza motore P1	4,8 kW (6,5 PS)
Giri dell'albero di uscita	----
Numero/codice Articolo	01954

3 Pulizia e manutenzione

Mantenete sempre pulita la vostra spaccalegna!

Dopo circa 500 ore di esercizio cambiate l'olio idraulico. Usate l'olio idraulico comunemente venduto (HLP 46). **Prima d'ogni uso lubrificate la colonna spaccatrice con del grasso, allungherete la durata dei ceppi/morsi scorrevoli.** Durante il cambio o sostituzione dei pezzi usate esclusivamente i pezzi di ricambio originali. Tubi idraulici e collegamenti devono essere controllati regolarmente, per quanto riguarda la tenuta e la saldezza.

Attenzione: Rabboccate l'olio sempre solo a colonna spaccatrice inserita!



Lubrificate la colonna spaccatrice con del grasso!

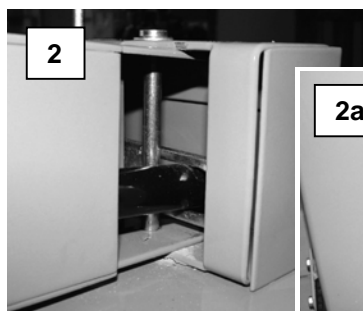
4 Montaggio dei bracci di comando e della lama spaccatrice

Bracci di comando



1. Inserite il braccio di comando ed infilate il tubo nella cavità del giunto trasversale.

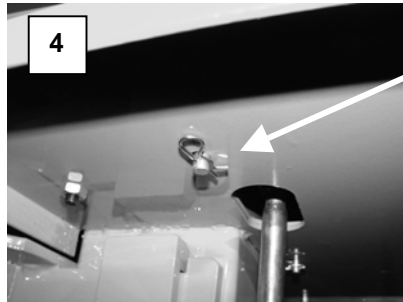
SUGGERIMENTO: Prima lubrificate le bandelle coprigiunto in alto ed in basso con del grasso !



2. Configurate il perno di trattenuta davanti al giunto trasversale.



3. Regolate le morse per il fissaggio al corrispondente diametro dei tronchi di legno da spaccare.

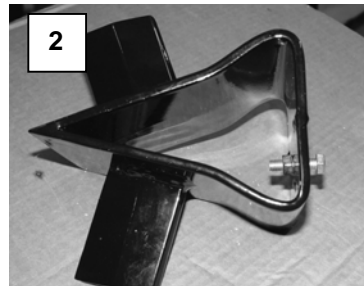


4. Assicurate il perno di trattenuta sulla parte inferiore con l'acciarino in dotazione.

Montaggio della lama



1. Avvitate la vite fissante fino a metà nella lama.



2. Dado della vite, anch'esso in dotazione, avvitate sulla parte interna.

3. Inserite la lama e ruotate la vite fissante nella cavità del coltello fino a far alloggiare bene il dado.



4. Bilanciate la vite fissante ed il dado in modo che la lama sia completamente tirata di sopra.

5. Assicurate la posizione finale e serrate a fondo con cacciavite.



5 Uso della spaccalegna

Si raccomanda all'utilizzatore che questa macchina è stata concepita al solo taglio del legno. Il materiale tagliato deve presentare le seguenti misure:

- Diametro minimo: 120 mm
Diametro massimo: 300 mm
- Il taglio del legno è consentito solamente nella direzione delle fibre.
- Sussiste il pericolo che i pezzi di legno tagliati, che presentano sporgenze o hanno ancora i rami, possono incepparsi.
- Eliminazione dei pezzi di legno inceppati è consentita soltanto battendo prudentemente sui pezzi tagliati.
- Ritagliarli con la sega è severamente vietato!

Impostazione della lunghezza del taglio

In base al modello acquisito è possibile tagliare varie dimensioni e lunghezze del legno.

Modello DHH 1050/6 TC

Capacità/lunghezza di taglio circa 1050/810/560 mm.

6 Funzionamento

Avviate il motore secondo le istruzioni per l'uso allegato.

1. **In caso delle temperature basse lasciate accesa la spaccalegna almeno 15 minuti con la marcia a vuoto per riscaldare l'olio in modo adeguato.**
2. Ponete il legno da tagliare sulla tavola di lavoro e fissatelo con l'aiuto delle morse di arresto sulla leva.
3. Premendo in basso ambedue le leve si effettua il taglio.
4. Dopo aver terminato il taglio, alzate almeno una delle leve, la colonna spaccatrice scorrerà automaticamente in su.
- 5.

E' severamente vietata la manipolazione contemporanea di due persone, mentre una persona mantiene il legno e la seconda persona regole le morse di arresto. Altrettanto è vietato bloccare la leva (morsa d'arresto).

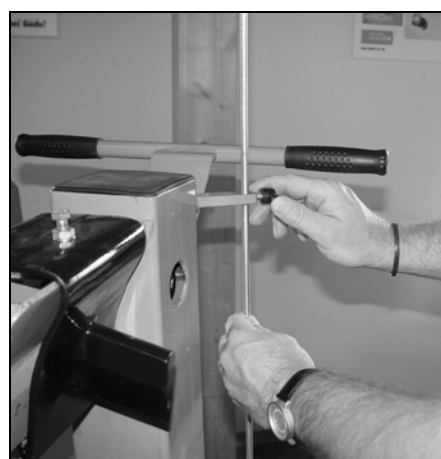
7 Regolamento della corsa/presa

Per i pezzi di legno fino a circa 50 cm e più alto numero dei pezzi da tagliare è possibile aumentare l'efficienza di lavoro abbreviando la marcia indietro delle lame.

Modello DHH 1050/6TC con tiranteria di regolamento

Procedete in modo seguente:

Posizionate un pezzo di legno corto sulla tavola di lavoro e portate la lama di taglio a circa 2 cm sopra il pezzo e spegnete la spaccalegna. Ora potete con l'aiuto dell'asta laterale abbreviare la marcia indietro, fissando l'asta con la vite fissante nell'altezza richiesta.



8 Idraulica

Tenuta e saldezza dei tubi e collegamenti idraulici devono essere controllate ed in caso di bisogno serrate a fondo dopo circa 4 ore di esercizio.

Olio idraulico/serbatoio

In tutti modelli di spaccalegna è possibile rabboccare l'olio idraulico comunemente venduto (per esempio HLP 46 oppure un altro prodotto con la stessa viscosità). Cambio dell'olio non è necessario.

Modello DHH 1050/7 t MBS: serbatoio di circa 6 litri

9 Istruzioni per il trasporto

Trasporto

Tutti i modelli della macchina spaccalegna sono munite di ruote piuttosto grandi. Per trasportare l'utensile afferrate con una mano la staffa della colonna spaccatrice, con l'altra mano la staffa posizionata sopra il motore e inclinate leggermente la spaccalegna verso di sé. In questa posizione potete spostare la spaccalegna senza troppi sforzi.



Per impedire la perdita del carburante e dell'olio idraulico, non trasportare MAI la macchina spaccalegna nella posizione troppo inclinata od orizzontale.

Durante il trasporto lama spaccatrice deve trovarsi completamente in basso.

Informazioni sulla rumorosità

Modello DHH 1050/7 T MBS circa 75 dbA = a pieno regime circa 90 dbA

10 Garanzia

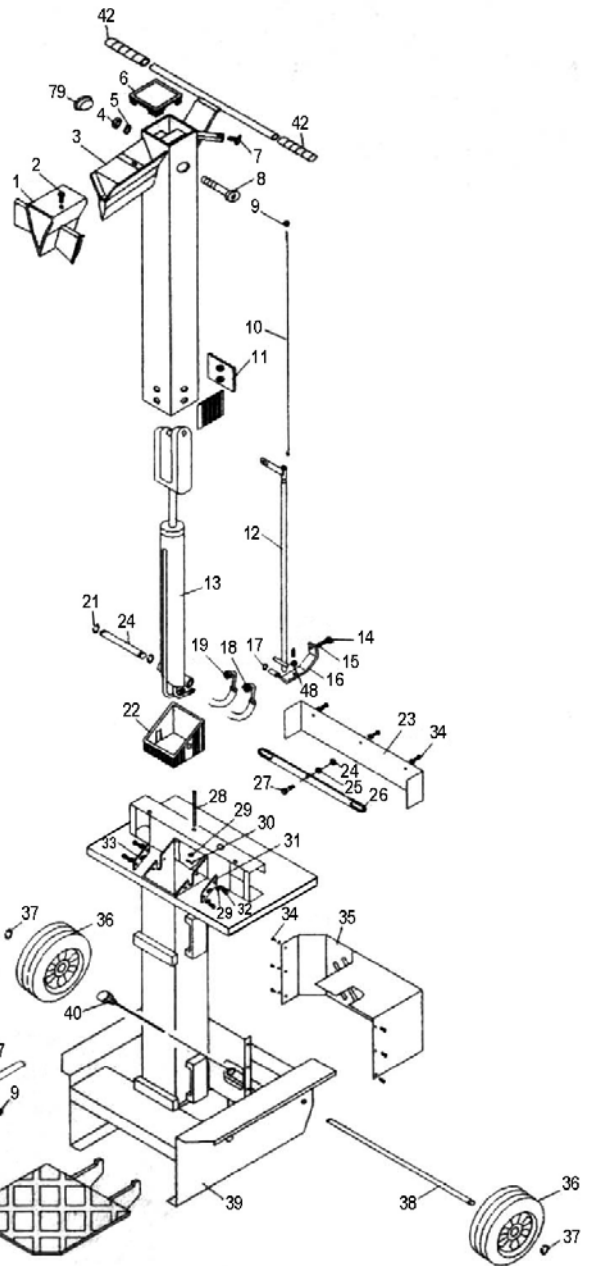
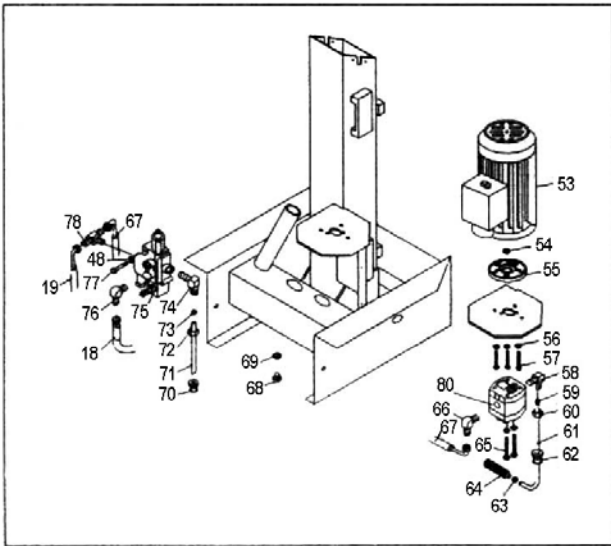
Garanzia è fornita secondo la Scheda di Garanzia allegata.

11 Guasti

Problema	Possibili cause	Soluzioni
Macchina idraulica fa rumore e fischia, lama ha un andamento a scatti	- poco olio idraulico nel serbatoio	- Rabboccare l'olio idraulico

Non utilizzare l'utensile per gli scopi o lavori diversi da quelli a cui è destinato o differenti dall'utilizzo previsto ed indicato nel presente manuale per l'uso.

12 Disegno tecnico dei pezzi di ricambio k # 01954



13 Elenco dei pezzi di ricambio # 01954

N. del pezzo di ricambio			Denominazione	N.del pezzo di ricambio			Denominazione
N.articolo	N.sp ediz.	N.vo ce		N.articolo	N.sp ediz.	N.vo ce	
1954	02	001	Lama spaccatrice	1954	02	048	Dado M 8
1954	02	002	Vite M8X30	1954	02	049	Protezione destra dell'impugnatura
1954	02	003	Colonna spaccatrice	1954	02	050	Nastro trasportatore
1954	02	004	Dado M20	1954	02	051	Vite M 8 x 45
1954	02	005	Disco di sicurezza 20	1954	02	052	Protezione sinistra dell'impugnatura
1954	02	006	Coperchio di plastica	1954	02	053	Elettromotore 230 V
1954	02	007	Vite fissante	1954	02	054	Adattatore del motore
1954	02	008	Vite M 20x60	1954	02	055	Flangia del motore
1954	02	009	Dado M8	1954	02	056	Disco 8 mm
1954	02	010	Asta per regolamento della corsa	1954	02	057	Vite M8x 30
1954	02	011	Tavola scorrevole	1954	02	058	Angolare
1954	02	012	Asta	1954	02	059	Guaina del tubo
1954	02	013	Cilindro idraulico	1954	02	060	Dado M 20 x 1,25
1954	02	014	Vite M10X30	1954	02	061	Rondella
1954	02	015	Disco 10	1954	02	062	Guaina
1954	02	016	Leva d'avviamento	1954	02	063	Rondella
1954	02	017	Clip 9mm	1954	02	064	Tubo
1954	02	018	Tubo idraulico C1	1954	02	065	Perno M 8 x85
1954	02	019	Tubo idraulico C2	1954	02	066	Angolare di collegamento
1954	02	020	Fissaggio del cilindro	1954	02	067	Tubo idraulico C1
1954	02	021	Clip 16 mm	1954	02	068	Tappo di scarico
1954	02	022	Telaio scorrevole	1954	02	069	Guarnizione
1954	02	023	Lamiera	1954	02	070	Guaina
1954	02	024	Dado M 6	1954	02	071	Filtro dell'olio
1954	02	025	Dado M6	1954	02	072	Dado M 22
1954	02	026	Giunto trasversale	1954	02	073	Bussola di guida
1954	02	027	Vite M6x 25	1954	02	074	Angolare di collegamento
1954	02	028	Piolo 6 x 100	1954	02	075	Valvola idraulica
1954	02	029	Disco	1954	02	076	Angolare di collegamento
1954	02	030	Spinotto/perno	1954	02	077	Vite M 8x50
1954	02	031	Fissaggio destro	1954	02	078	Distributore/spinterogeno a 3 vie
1954	02	032	Perno M6 x 10	1954	02	079	Tappo rotondo
1954	02	033	Fissaggio sinistro	1954	02	080	Macchina idraulica
1954	02	034	Vite M4 x 10	1954	02	081	Interruttore 230 V
1954	02	035	Coperchio	1954	02	082	Condensatore
1954	02	036	Ruota	1954	02	083	Kit di guarnizioni
1954	02	037	Clip 20 mm	1954	02	084	
1954	02	038	Assale	1954	02	085	
1954	02	039	Piastra di supporto	1954	02	086	
1954	02	040	Indicatore olio	1954	02	087	
1954	02	041	Tavola/banco	1954	02	088	
1954	02	042	Impugnatura della leva di comando	1954	02	089	
1954	02	043	Leva di comando	1954	02	090	
1954	02	044	Disco 8mm	1954	02	091	
1954	02	045	Protezione	1954	02	092	
1954	02	046	Vite M8x 16	1954	02	093	
1954	02	047	Disco 8 mm	1954	02	094	

Dichiarazione di conformità alle direttive della Comunità Europea

EC Declaration of Conformity

Con la presente, la ditta
We herewith declare,
dichiara

Güde Handels-GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

che il seguente prodotto, sia per la sua concezione e costruzione, sia per quanto riguarda la versione da noi emessa e diffusa,
è conforme ai requisiti essenziali ed altre norme rilevanti delle Direttive CEE relative alla sicurezza e la salute.

that the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

In caso della modifica del prodotto da noi non approvata, questa dichiarazione si ritiene invalida.

In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.

Descrizione/denominazione: - Spaccalegna idraulica DHH 1050/7 T MBS
Machine Description:

Numero articolo: - 01954
Article-No.:

**Questa macchina utensile
è stata costruita in conformità a:**

- Direttiva sui macchinari 89/392/EWG
- Direttiva sulla tensione bassa CEE 73/23/EWG
- Direttiva CEE sulla tolleranza elettromagnetica 89/336/EWG
- EN 60204-1 Apparecchiature elettriche dei macchinari
- EN 609-1 Sicurezza delle macchine spaccalegna

Grazie ai provvedimenti interni e misure di controllo adottate è garantito che i macchinari provenienti dalla fabbricazione in serie corrispondono sempre alle richieste delle attuali direttive CEE in vigore e norme applicate.

Luogo/Place:
Data/Firma del produttore:
Date/Authorized Signature:
Titolo/Incarico del firmatario:
Title of Sinatory:

Wolpertshausen
14.07.2003,



Hr. Arnold, amministratore

Inhoud

Hoofdstuk	Aanduiding	Bladzijde
	Inleiding	2
1	Veiligheidsaanaanwijzingen en ongevallenpreventie	2
2	Technische gegevens	3
3	Onderhoud en behandeling	3
4	Montage van bedieningarmen en spijkruis	3
5	Gebruiksgebied	5
6	Bedrijf	5
7	Instelling van de slag	5
8	Aansluiting op het net/hydraulisch systeem	6
9	Transportaanwijzingen	6
10	Garantie	6
11	Storingen	7
12	Schets van reserveonderdelen	7
13	Lijst van reserveonderdelen	8

Inleiding

Geachte cliënt,

Met betrekking tot uw gezondheid, die u zonder kennis genomen te hebben van deze gebruikershandleiding bedreigt, benadrukken we het belang van een grondige kennis van deze gebruikers- en bedieningshandleiding. Met deze handleiding willen we u het werk met het aangekochte product zo gemakkelijk mogelijk maken. U dient zich aan de volgende aanwijzingen te houden, zodat het apparaat lang en volledig tot uw tevredenheid zal werken. We bejiveren ons voor een voortdurende verbetering van onze producten, en daarom behouden we wijzigingen voor.

Wij verbieden de ingebruikneming van het apparaat als u geen kennis genomen hebt van deze gebruikershandleiding!!

1. Veiligheidsaanaanwijzingen en ongevallenpreventie

Algemene informatie

Men dient zich uit veiligheidstechnische overwegingen onvoorwaardelijk te houden aan de instructie van deze gebruikershandleiding en veiligheidsaanaanwijzingen die op de machine zijn geplaatst met betrekking tot de bediening, het onderhoud en de reparaties eraan.

Bedieningspersoneel

Het gebruik van de houtsplijter kan verbonden zijn met gevaren. Daarom mogen er slechts geïnformeerde en ervaren personen mee manipuleren en werken. Het bedieningspersoneel dient nauwsluitende kleding en veiligheidsschoenen te dragen. Personen tot 18 jaar mogen niet met de houtsplijter werken. Het is echter toegestaan, dat personen boven de 16 jaar met de houtsplijter werken, als dat nodig mocht zijn in het kader van onderwijsdoelen en voorzover het toezicht door een specialist gewaarborgd is.

Werkgebied

Voor het veilig splijten van hout is het zeer noodzakelijk dat de werkomgeving vlak is en een stevige ondergrond bezit, en dat een voldoende bewegingsvrijheid gegarandeerd wordt. Voor de aan- en afvoer van de houtsplijter dienen de wegen zonder storende plaatsen te zijn. Er moet voor een voldoende verlichting van de werkplaats gezorgd worden.

Werkvoorbereiding

De houtsplijter van het merk GÜDE worden in principe met geharde splijtmessen geleverd. Als echter door het splijten van hout met onzichtbare vreemde lichamen - beton, staal, etc. –sprake is van een lichte deformatie van het scherp van het splijtmes, dient dit verholpen te worden met slijpen of vijlen. Verder wordt de werkprestatie verhoogd door de snijmessen constant scherp te houden.

TIP: Wrijf de splijtmessen van tijd tot tijd in met vet (bij problematisch hout).

Vóórdat het apparaat voor de eerste maal in gebruik genomen wordt, dient de veiligheidsinstallatie (vooral de bediening met twee hendels) gecontroleerd te worden.

2. Technische gegevens

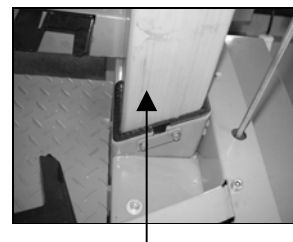
3

Technische gegevens	Typ 1050/7 T MBS
h x b x l	1540 x 600 x 900 mm
Max. houtlengte	1040 mm
Max. houtdoorsnede	400 mm
Max. cilinderslag	515 mm
Nominale splijtkracht	7 t
Snelheid doorvoer vooruit	ca. 0,05 m/s
Snelheid doorvoer achteruit	ca. 0,1 m/s
Oliecapaciteit	ca. 4 liter
Bedrijfsmodus	S _e
Hydraulische druk	220 bar
Gewicht	ca. 150 kg
Vermogen van motor P1	4,8 kW (6,5 pk)
Aantal toeren van de uitgangsas	----
Productnummer	01954

3. Onderhoud en behandeling

Houdt de houtspijter altijd schoon.

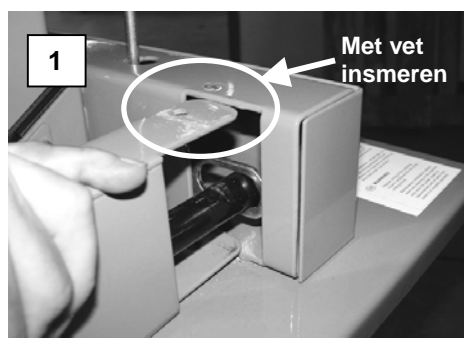
Verwisselen na ca. 500 bedrijfsuren de hydraulische olie. Gebruik gangbare hydraulische olie (HLP 46). **Smeer na elk gebruik de splijtzuil in met vet; dat verlengt de levensduur van de geleidingsklauwen.** Bij de verwisseling of vervanging van constructiedelen mogen slechts originele reserveonderdelen worden gebruikt. Controleer hydraulische slangen en slangverbindingen regelmatig op afdichting en stevigheid.



**Attentie: Vul olie altijd alleen aan bij ingeschoven splijtzuil!
Smeer de splijtzuil met vet in!**

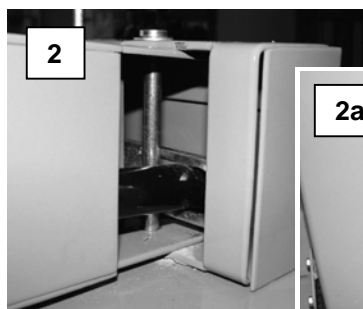
4 Montage van de bedieningsarmen en het splijtkruis

Bedieningsarmen

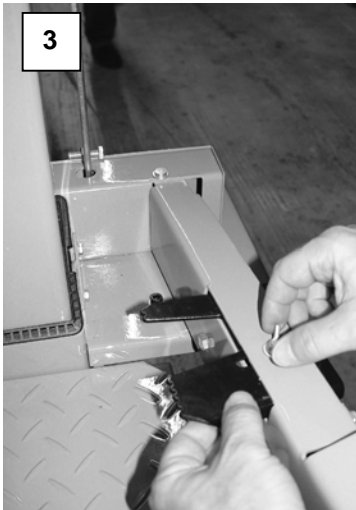


1. Monteer de besturingsarm en schuif de buis in de verdieping van de dwarsverbinding.

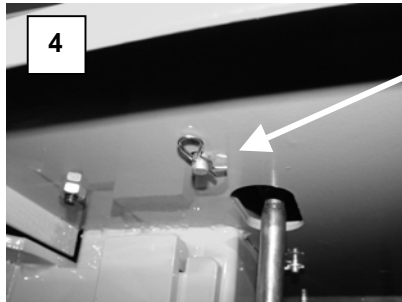
TIP: Smeer van tevoren de metalen raakvlakken aan de boven- en onderzijde met vet in!



2. Schuif de fixatiebout vóór de dwarsverbinding er doorheen.



3. Stel de fixatieklauwen in op de overeenkomende houtdoorsnede.

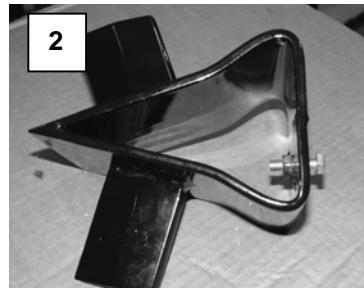


4. Borg de fixatiebout aan de onderzijde met een sluitpen, die onderdeel van de levering vormt.

Montage van het splijtkruis



1. De fixeerschroef schroeft u halverwege in het splijtkruis.



2. De moer, die onderdeel van de levering uitmaakt, schroeft u er aan de binnenzijde op.

3. Monteer het splijtkruis en draai de fixatieschroef aan tot in de uitholling van het mes, zodat de schroef vastzit.



4. Stel de fixatieschroef en de moer zodanig af, dat het splijtkruis geheel naar boven getrokken wordt.

5. De eindstand fixeert u met een schroevendraaier en draait u aan.



5 Gebruiksgebied

Het apparaat is uitdrukkelijk goedgekeurd voor de verwerking van hout. Het te splijten materiaal dient de volgende afmetingen te hebben:

- Minimale doorsnede: 120 mm
Maximale doorsnede: 300 mm
- De verwerking van het te splijten hout is uitdrukkelijk slechts in de richting van de vezel toegestaan.
- Het gevaar bestaat dat in vertakt te splijten hout bij het splijten vast komt te zitten.
- De verwijdering van vastzittende stukken hout door kloppen op het te splijten hout is toegestaan.
- Afzagen met een zaag is verboden!

Instelling van de splijtlengte

Op grond van het type houtsplijter kan hout van verschillende lengte worden gespleten:

Type DHH 1050/6 TC

Splijtlengte ca. 1050/810/560 mm.

6 Bedrijf

Start de motor als in de bijgevoegde gebruikershandleiding.

1. **Laat bij lage temperaturen de houtsplijter 15 min. in de vrijloop draaien, zodat de olie op die manier verwarmd wordt.**
2. Leg het te splijten hout op een tafel en houdt het middels de spanklauwen op de hendel.
3. Door naar beneden drukken van de beide hendels neemt het splijten een aanvang.
4. Hef na voltooiing van de splijthandeling ten minste één hendel op, en de splijtzuil loopt automatisch naar boven.

Het is streng verboden dat de houtsplijter door twee personen wordt bediend, waarbij één persoon het hout vasthoudt en de andere persoon de spanklauwen bedient. Het is ook verboden om de hendel (van de spanklauw) te blokkeren.

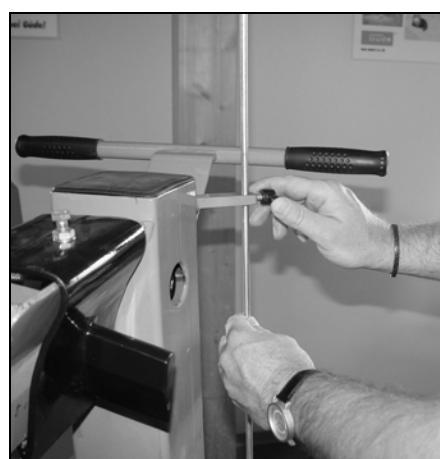
7 Instelling van de slag

Bij stukken hout tot ca. 50 cm en bij grotere aantallen stuks kan de werkprestatie vergroot worden door verkorting van de terugslag van de splijtmessen.

Model DHH 1050/6tc met afstelstang

Ga als volgt te werk:

Leg een kort stuk hout op de splijttafel en duw het splijtmes ong. 2 cm in het stuk hout en schakel de houtsplijter uit. Nu kunt u middels de stang die aan de zijkant geplaatst is, de terugslag verkorten, waarbij u de stang fixeert met de borgschroef op de verlengde hoogte.



8 Hydraulisch systeem

De hydraulische stangen en verbindingen moeten na ca. 4 bedrijfsuren op afdichting worden gecontroleerd en in het noodzakelijke geval aangedraaid worden.

Hydraulische olie/tank

Bij alle houtsplijters kan van gangbare hydraulische olie gebruik worden gemaakt (bijv. HLP 46 of een ander product met dezelfde viscositeit). Verwisseling van de olie is niet noodzakelijk.

Type DHH 1050/7 t MBS: tank ca. 6 liter

9 Aanwijzingen voor het transport

Transport Alle houtsplijters zijn voorzien van grote wielen. Om het transport uit te voeren grijpt u met een hand de beugels van de splijtzuil en met de andere hand de beugel boven de motor. Vervolgens draait u de houtsplijter iets naar uzelf toe. In deze positie kan de houtsplijter zonde moeite worden verreden.



Transporteer de houtsplijter nooit liggend om verlies van brandstof en hydraulische olie te voorkomen.

Bij het vervoer moet het splijtmes zich steeds in de onderste positie bevinden.

Informatie over lawaai

Typ DHH 1050/7 T MBS ca. 75 dbA = volledige belasting ca. 90 dbA

10 Garantie

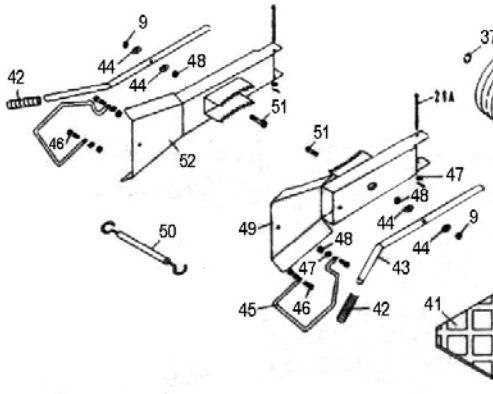
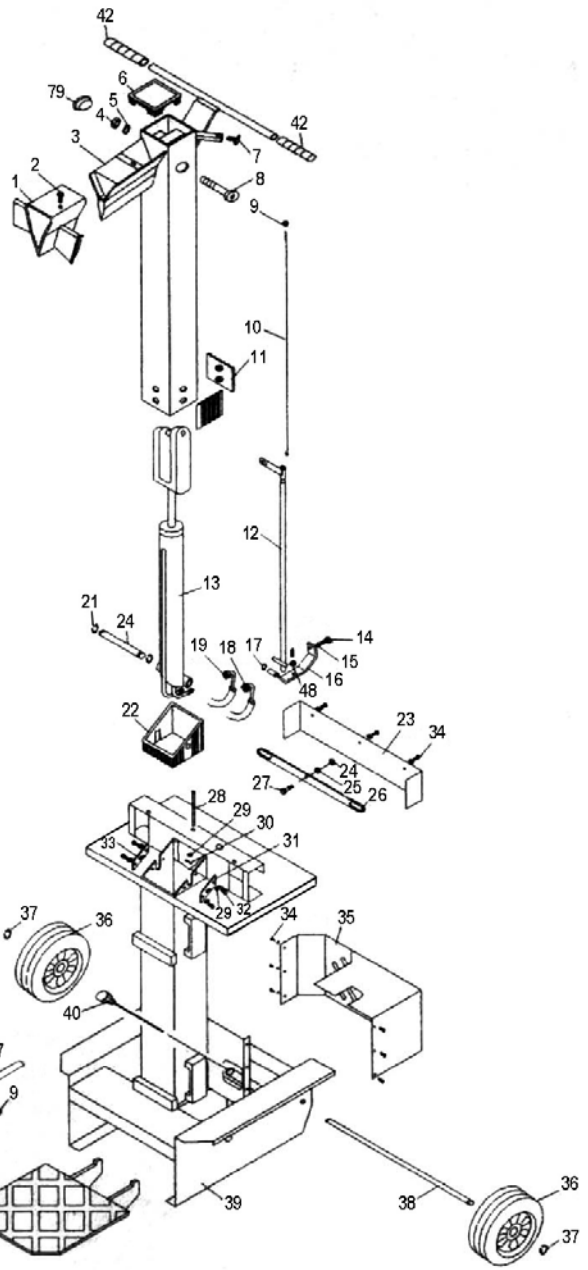
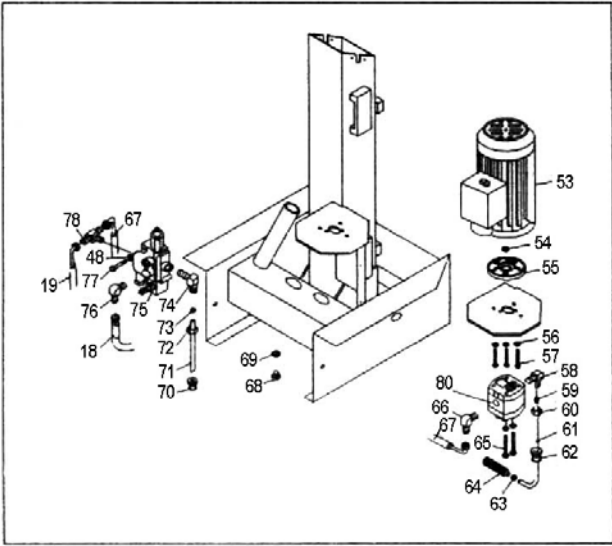
Garantie op grond van de bijgevoegde garantietaal.

11 Storingen

Fout	Reden	Oplossing
De hydraulische pomp fluit, het splijtmes beweegt schokkend	- te weinig hydraulische olie in de tank	- Vul de hydraulische olie aan

Met deze machine mag geen enkele andere arbeid verricht worden, dan die waarvoor de machine geconstrueerd is en die in de gebruikershandleiding is beschreven.

12 Schets van reserveonderdelen bij # 01954



13 Schets van reserveonderdelen bij # 01954

Nr. res. onderdeel			Aanduiding	Nr. res. onderdeel			Aanduiding
Prod.nr.	Exp. nr.	Nr. item		Prod.nr.	Exp. nr.	Nr.item	
01954	02	001	Splijtkruis	01954	02	048	Moer M8
01954	02	002	Schroef M8X30	01954	02	049	Rechterbescherming handvat
01954	02	003	Splijtzuil	01954	02	050	Transportband
01954	02	004	Moer M20	01954	02	051	Schroef M 8 x 45
01954	02	005	Borgschijf 20	01954	02	052	Linkerbescherming handvat
01954	02	006	Plastic deksel	01954	02	053	Elektromotor 230 V
01954	02	007	Klemschroef	01954	02	054	Motoradapter
01954	02	008	Schroef M 20x60	01954	02	055	Motorflens
01954	02	009	Moer M8	01954	02	056	Schijf 8 mm
01954	02	010	Stang voor de slaginstelling	01954	02	057	Schroef M8x30
01954	02	011	Glijblad	01954	02	058	Winkelhaak
01954	02	012	Stang	01954	02	059	Slanghoes
01954	02	013	Hydraulische cilinder	01954	02	060	Moer M 20 x 1,25
01954	02	014	Schroef M 10 x 30	01954	02	061	Ring
01954	02	015	Schijf 10	01954	02	062	Hoes
01954	02	016	Starthendel	01954	02	063	Ring
01954	02	017	Clip 9 mm	01954	02	064	Slang
01954	02	018	Hydraulische slang C1	01954	02	065	Bout M 8 x 85
01954	02	019	Hydraulische slang C2	01954	02	066	Aansluitwinkelhoek
01954	02	020	Handgreep voor de cilinder	01954	02	067	Hydraulische slang C1
01954	02	021	Clip 16 mm	01954	02	068	Aftapstop
01954	02	022	Geleidingsframe	01954	02	069	Dichting
01954	02	023	Blik	01954	02	070	Hoes
01954	02	024	Moer M 6	01954	02	071	Oliefilter
01954	02	025	Moer M6	01954	02	072	Moer M 22
01954	02	026	Dwarsverbinding	01954	02	073	Geleidende huls
01954	02	027	Schroef M 6 x 25	01954	02	074	Aansluitwinkelhoek
01954	02	028	Bout 6 x 100	01954	02	075	Hydraulisch ventiel
01954	02	029	Schijf	01954	02	076	Aansluitwinkelhoek
01954	02	030	Bout	01954	02	077	Schroef M 8 x 50
01954	02	031	Rechterhandgreep	01954	02	078	3-wegverdeler
01954	02	032	Bout M 6 x 10	01954	02	079	Ringvormige dop
01954	02	033	Linkerhandgreep	01954	02	080	Hydraulische pomp
01954	02	034	Schroef M 4 x 10	01954	02	081	Schakelaar 230 V
01954	02	035	Afdekking	01954	02	082	Condensator
01954	02	036	Wiel	01954	02	083	Set dichtingen
01954	02	037	Clip 20 mm	01954	02	084	
01954	02	038	Wielas	01954	02	085	
01954	02	039	Voetstuk	01954	02	086	
01954	02	040	Olieniveau-indicator	01954	02	087	
01954	02	041	Tafel	01954	02	088	
01954	02	042	Handvat bedieningshendel	01954	02	089	
01954	02	043	Bedieningshendel	01954	02	090	
01954	02	044	Schijf 8 mm	01954	02	091	
01954	02	045	Bescherming	01954	02	092	
01954	02	046	Schroef M 8 x 16	01954	02	093	
01954	02	047	Schijf 8 mm	01954	02	094	

EU-conformiteitsverklaring

EC Declaration of Conformity

Hierbij verklaren we,
We herewith declare,

Güde Handels-GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Duitsland

dat de hierna vermelde apparaten uit conceptie- en constructieoogpunt, evenals uit het oogpunt van de uitvoering die door ons in omloop is gebracht, beantwoorden aan de betreffende fundamentele eisen betreffende de veiligheid en gezondheid volgens de EU-richtlijnen.

that the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

Bij een door ons niet geaccordeerde wijziging van de apparaten wordt deze verklaring ongeldig.

In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.

Aanduiding van de apparaten: - Hydraulische houtsplijter DHH 1050/7 T MBS
Machine Description:

Productnummer: - 01954
Article-No.:

Dit apparaat is geconstrueerd in overeenstemming met:

- Richtlijn voor machines EU 89/392/EWG
- Richtlijn voor laagstroom EU 73/23/EWG
- Richtlijn voor elektromagnetische verdraagzaamheid EU89/336/EWG
- EN 60204-1 Elektrische uitrusting van de machines.
- EN 609-1 Veiligheid van houtsplijters.

Dankzij interne controlemaatregelen wordt gegarandeerd, dat de machines, afkomstig uit de serieproductie, altijd beantwoorden aan de actuele EU-richtlijnen en aan de toegepaste normen.

Plaats/Place:
Datum/Handtekening producent:
Date/Authorized Signature:
Gegevens van de tekenaar:
Title of Sinatory:

Wolpertshausen
14.07.2003,



Hr. Arnold, zaakvoerder